

سُورَةُ الْأَعْرَافِ مَكْتَبَةٌ

7. AL-A'RAAF

(LES HAUTEURS)

(Sourate révélée à La Mecque, 206 versets, 24 sections)

SECTION 1:

Au Nom d'Allah (ﷺ), le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

1. Alif, Lam, Mim, Saad.

2. Ce Livre est descendu sur toi - et que ton cœur s'en soit pas troublé afin que grâce à lui, tu avertisses les hommes et qu'il soit un Rappel pour les croyants.

3. (annonçant): « Suivez ce qui est descendu sur vous venant de votre Seigneur et ne suivez aucun maître en dehors de Lui. Mais vous réfléchissez peu ! ».

4. Que de cités Nous avons détruites. Or, Notre rigueur s'est abattue sur elles durant le sommeil de la nuit ou le repos de la journée.

5. Et lorsque Notre rigueur s'est abbatue sur elles, leur seul cri d'appel a été : « Nous étions certes injustes ».

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ○

الْمَصَّ ①

كِتَابٌ أُنزَلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرٍ لَّا حَرْجٌ

مِنْهُ لِتَذَكَّرَ بِهِ وَذَكْرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ②

إِنَّبِعَوْمَامَآ أُنزَلَ إِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَبَعُوا مِنْ

دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ③

وَكَمْ مِنْ قَرِيْةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءُهَا بَأْسُنَا بَيَاتًاً

أَوْهُمْ قَلِيلُونَ ④

فَمَا كَانَ دَعْوَيْهِمْ إِذْ جَاءُهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ

قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَلَمِيْنَ ⑤

2. Et que ton cœur s'en soit pas troublé : le Prophète ﷺ est avisé de ne pas laisser le resserrement ou la réserve envahir sa poitrine s'agissant de l'enseignement et de la propagation du Coran simplement parce que certains esprits obtus et une bande d'opposants endurcis le critiquent ou le tournent en ridicule. Dans la perspective où l'homme qui reçoit le message ne le communique pas avec une absolue conviction, il échouera certes dans sa mission.

6. Nous interrogerons ceux à qui des messages sont parvenus et Nous interrogerons de même les messagers.

7. Nous leur raconterons en toute connaissance leurs faits - car Nous n'étions pas absents.

8. Et la pesée, ce Jour-là, sera équitable. Ceux dont les œuvres seront lourdes, voilà ceux qui auront réussi.

9. Quant à ceux dont les œuvres seront légères, ils auront causé la perte de leurs âmes parce qu'ils étaient injustes envers Nos signes.

10. Nous vous avons établi fermement sur la terre et Nous vous y avons donné les moyens de vivre. Comme vous êtes peu reconnaissants.

11. Nous vous avons créés et Nous vous avons modelés ensuite Nous avons dit aux anges : « Prosternez-vous devant Adam (عليه السلام) ! ». Et ils se prosternèrent à l'exception d'Iblis qui ne fut point de ceux qui se prosternent.

SECTION 2:

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ^⑦
فَلَنَقْصُنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَمَا كُتِبَ أَغْلَبِينَ^⑧
وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ شَقَّلَتْ مَوَازِينُهُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ^⑨
وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِأَيْتَنَا يَظْلِمُونَ^⑩
وَلَقَدْ مَكَنَّكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا الْكُمْ فِيهَا
عَلَيْهِ مَعَايِشَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ^⑪

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلِكَةَ
اسْبُدُوا لِلأَدْمَرَ سُجْدًا وَالْأَلْأَبِلِيسَ طَلَمَيْكَنْ مِنَ
السُّجَدَيْنَ^⑫

Afin que grâce à lui, tu avertisses les hommes et qu'il soit un Rappel pour les croyants : ces versets interpellent le monde entier et instruit ceux qui croient.

7. Nous leur raconterons en toute connaissance leurs faits : dans l'Au-delà, les communautés des humains et des prophètes qui leur furent envoyés seront questionnés concernant ce qu'Allah leur avait révélé et comment leurs peuples avaient réagi après quoi d'après la connaissance parfaite d'Allah ﷺ, ils seront informés exhaustivement au sujet de leurs actions ainsi que de leurs conséquences.

9. Quant à ceux dont les œuvres seront légères, ils auront causé la perte de leurs âmes : qu'on le veuille ou non, la moindre des actions, intentions, impulsions et la plus secrète des pensées de chacun est consignée. Dans l'Au-delà, le compte du bien et du mal évaluera les circonstances de chaque action en accordant plus de poids à celle accomplie dans une bonne intention par comparaison

12. Il dit : « Qu'est-ce qui t'empêche de te prosterner lorsque Je te l'ordonne ? ». (Iblis) dit : « Je suis meilleur que lui. Tu m'as créé de feu et Tu l'as créé d'argile ».

13. Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) dit : « Descends d'ici ! Tu n'as pas à te montrer orgueilleux en ce lieu. Tu es au nombre des méprisés ».

14. Il dit : « Accorde-moi un délai jusqu'au Jour où ils seront ressuscités ».

15. Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) dit : « Ce délai t'est accordé ».

16. Il dit : « A cause de l'aberration que Tu as mise en moi, je les guetterai sur Ta voie droite,

17. et je les harcelerai par devant et par derrière, sur leur gauche et sur leur droite ; et Tu ne trouveras chez la plupart d'entre eux de reconnaissance ».

18. Il dit : « Sors d'ici, méprisé et rejeté ! Je remplirai la Géenne de tous ceux qui te suivront ».

19. « Ô Adam (عَلَيْهِ السَّلَامُ)! habite le jardin, toi et ton épouse. Mangez de ses fruits

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَا سُجُدًا ذَرْمَتْ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ

خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ^(١)

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا

فَأَخْرُجْ رَانَكَ مِنَ الصُّغُرِينَ^(٢)

قَالَ اُنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبَعْثُرُونَ^(٣)

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ^(٤)

قَالَ فِيمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صَرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ^(٥)

ثُمَّ لَا تَيَّنُهُمْ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ

آيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِيلِهِمْ وَلَا تَحْدُدُ الْأَثْرَمْ شِكِيرِينَ^(٦)

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُومًا مَذْهُورًا لِمَنْ تَبَعَكَ مِنْهُمْ

لِلْمَكَنَّ جَهَنَّمَ وَنَذِرْ أَجْمَعِينَ^(٧)

à une action similaire teintée d'indifférence et tout acte réalisé pour la parade ou dans une mauvaise intention sera dénué de mérite. Une fois le registre des actions examiné, restera la miséricorde incommensurable et impondérable d'Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) envers Ses créatures. Son jugement dépasse absolument et infiniment notre entendement.

13. Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) dit : « Descends d'ici ... » : le récit de l'expulsion d'Adam et d'Eve (عَلَيْهِمَا السَّلَامُ) du Paradis, abordé à la sourate 2, Al-Baqarah, est ici repris et enrichi de quelques variations qui mettent en évidence son importance symbolique pour l'humanité.

15. Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) dit : « ce délai t'est accordé » : Ibliss fut envoyé pour coexister avec l'humanité afin d'éprouver l'aptitude humaine s'agissant du choix moral. L'homme est par nature distrait, faible et hédoniste or il existe des facteurs externes qui l'attirent vers la brutalité et le mal. En ce qui concerne le bien, il puise sa force et trouve la bonne direction dans le message divin. Le conflit entre le bien et le mal est le caractère propre du drame de la vie humaine.

17. Et Tu ne trouveras chez la plupart d'entre eux de reconnaissance : Satan, avec son esprit calculateur, nota d'emblée l'ingratitude humaine par rapport aux grâces d'Allah (جَلَّ جَلَلَهُ) (opposé au

partout où vous voudrez ; mais n'approchez pas de cet arbre que voici sinon vous seriez du nombre des transgresseurs ».

20. Puis le Diable leur chuchota afin de leur rendre visible ce qui leur était caché de leur nudité : « Votre Seigneur vous a interdit cet arbre pour vous empêcher de devenir des anges ou d'être immortels ».

21. Et il leur jura : « Je suis pour vous un conseiller digne de confiance ».

22. Et il les fit tomber par sa fourberie et lorsqu'ils eurent goûté au fruit de l'arbre, leur nudité leur apparut et ils la couvrirent avec des feuilles du Paradis. Et leur Seigneur les appela : « Ne vous avais-Je pas interdit cet arbre. Ne vous avais-Je pas dit que Satan est pour vous un ennemi déclaré ? ».

23. Ils dirent : « Notre Seigneur ! Nous avons fait du tort à nous-mêmes. Et si Tu

souvenir d'Allah ﷺ. Voir 34 :20.

22. Et il les fit tomber par sa fourberie : c'est là le hochet qu'agit sans cesse Satan devant les hommes. Il dupe les êtres en leur garantissant s'ils le suivre un gain : soit la supériorité sur autrui ou encore quelque chose qui ne dépérira ou ne disparaît pas. A l'instar d'Adam et Eve ﷺ, chaque créature est trompée et déviée vers des faux-semblants de plaisirs par le biais de moyens qui égarent de la voie droite à chaque pas.

Et lorsqu'ils eurent goûté au fruit de l'arbre, leur nudité leur apparut et ils la couvrirent avec des feuilles du Paradis : Adam et Eve ﷺ, originellement dans un état d'innocence, prirent conscience de leur nature animale après avoir consommé le fruit interdit. Ils reconurent le tort qu'ils avaient commis et tentèrent de substituer des feuilles du Paradis à l'habit de la crainte d'Allah ﷺ dont ils furent privés par suite de leur désobéissance. Aussi revient-il à chacun des enfants d'Adam ﷺ de reconstituer pièce par pièce durant sa vie cet habit de *Taqwa*.

24. Vous serez ennemis les uns des autres : la majorité des commentateurs est d'avis qu'il s'agit ici de l'inimitié qui oppose les êtres humains d'une part et Satan et ses hordes d'autre part. Les complices de Satan comprennent les forces du mal parmi l'humanité. D'aucuns soutiennent que cette inimitié est entre les hommes dû à la malveillance suscitée par Satan.

وَيَادِمْلَسْكُنْ أَنْتَ وَرَجُلَ الْجَنَّةِ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ
شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونُ نَاسِنَ

الظَّلِيمِينَ ⑤

فُوسُوسَ لَهُمَا الشَّيْطَنُ لِيُبَدِّيَ لَهُمَا مَا فِي عَنْهُمَا
مِنْ سُوَافَتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَىْكُمَا رَبِّكُمَا عَنْ هَذِهِ
الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكِيْنَ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَلَدِيْنَ ⑦

وَقَاسَمُهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمَنَ الصَّحِيْحِينَ ⑧

فَدَلَّهُمَا إِغْرِيْرِ وَلِمَا ذَاقَ الشَّجَرَةَ بَدَّتْ لَهُمَا سُوَافَتِهِمَا
وَطَرِقَاتِ حِصْنِيْنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا
أَمْ أَنْهُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَلْتُكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ

لَكُمَا عَدُوْمُهُمْ ⑨

ne nous pardonnez pas et ne nous fait pas miséricorde, nous serons au nombre des perdants ».

24. Il dit : « Descendez ! Vous serez ennemis les uns des autres. Vous trouverez sur la terre un lieu de séjour et une jouissance pour un temps limité ».

25. Il dit : « Vous y vivrez et vous y mourrez et on vous en fera sortir ».

26. Ô fils d'Adam (عليه السلام)! Nous avons fait descendre sur vous un vêtement pour cacher votre nudité ainsi que des parures mais le vêtement de la crainte révérencielle d'Allah (جل جلاله) est le meilleur. Voilà un des signes d'Allah (جل جلاله). Peut-être s'en souviendront-ils !

27. Ô fils d'Adam (عليه السلام)! Que le Diable ne vous tente pas comme il a fait sortir du Paradis vos père et mère en leur arrachant leur vêtement afin qu'ils voient leur nudité. Lui et ses suppôts vous voient d'où vous ne les voyez pas. Nous avons établi des démons comme alliés à ceux qui ne croient pas.

28. Et quand ceux-ci perpétuent un acte abominable, ils disent : « Nous avons trouvé que nos pères suivaient cette coutume prescrite par Allah (

قَالَ رَبُّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْنَا وَأَتْرَحْمَنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ^(١)
قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِيَعْصِي عَدُوّهُ وَلَكُمْ فِي
الْأَرْضِ مُسْتَقْرٌ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ^(٢)
قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا أَخْرُجُونَ^(٣)

SECTION 3:

يَبْنَىَ أَدَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا إِيمَارِيَ سَوَاتِكُمْ
وَرِيشًا وَلِبَاسُ التَّقْوَى لِذَلِكَ حَيْرَ ذَلِكَ مِنْ أَيْتِ
اللَّهُ لَعَلَّهُمْ لَذَكْرُونَ^(٤)
يَبْنَىَ أَدَمَ لَا يَقْتَنِنُكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبْوَيْكُمْ
مِنَ الْجَنَّةِ بَيْنَ عَنْهُمَا لِبَاسُهُمَا لِرِيَاهُمَا سَوَاتِهِمَا
إِنَّهُ يَرِكُمْ هُوَ وَقَبِيلَهُ مِنْ حِيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ
إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ^(٥)

26. Mais le vêtement de la crainte révérencielle d'Allah (جل جلاله) est le meilleur : l'Islam prescrit des vêtements d'aspect modeste qui couvrent les parties attrayantes du corps (notamment en ce qui concerne les femmes) et qui ne font pas étalage de parures en public. Toutefois des restrictions vestimentaires ont été imposées car elles influent sur la *Taqwa* qui est elle-même le meilleur des vêtements qui allie une marque externe à travers la manière de se vêtir et une protection interne contre les élans pernicieux de l'homme.

27. Nous avons établi des démons comme alliés à ceux qui ne croient pas : Satan et ses acolytes, aussi bien ceux connus qu'inconnus de l'homme, opèrent au cœur de la psyché humaine là où il n'est pas si aisés de les percevoir, n'empêche que l'être devient sensible à un moment ou un autre aux suggestions qui érodent la *Taqwa* et qui émanent du soi. A supposer que l'on reste à l'écoute des insinuations soufflées par Satan, il s'ensuit une perte de la foi et une intronisation au sein de ses partisans.

(جَلَّ جَلَلُهُ) ». Dis : « Allah ne vous ordonne pas la turpitude. Direz-vous contre Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) ce que vous ne savez pas ? ».

29. Dis : « Mon Seigneur a ordonné la justice. Tournez vos visages vers Lui en tout lieu de prière. Invoquez-Le en Lui rendant un culte pur. De même qu'Il vous a créés, vous retournerez à Lui ».

30. Il guide une partie alors que d'autres ont mérité l'égarement. Ils ont pris en dehors d'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) des démons pour maîtres et s'imaginent être bien guidés.

31. Ô fils d'Adam ! (عَبْدِ اللَّهِ) Portez votre parure (vos vêtements) dans chaque lieu de prière et mangez et buvez sans commettre d'excès. Certes, Il n'aime pas ceux qui sont intempérants.

32. Dis : « Qui donc a interdit la parure qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) a produite pour Ses serviteurs ainsi que les bonnes

28. Et quand ceux-ci perpétuent ... « ... ce que vous ne savez pas » : il ne faut pas oublier que lorsque Adam et Eve (عَبْدِ اللَّهِ) réalisèrent que le vêtement de la *Taqwa* leur avait ôté, ils ressentirent une vive contrition et tentèrent de dissimuler leur nudité. L'argument des imposteurs, comme quoi ils prétendent agir à l'instar de leurs ancêtres, est dépourvu de sens. En tout cas, le fait de s'obstiner dans la résistance à la direction divine en alléguant que d'autres sont tombés dans l'erreur avant eux tient d'un esprit de contradiction.

29. Dis : « Mon Seigneur a ordonné la justice ... en Lui rendant un culte pur : les croyants sont exhortés d'être assidus à la prière en consacrant une dévotion sincère à Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) et selon la manière prescrite par Son Prophète (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ). Ce qui constitue le meilleur comportement pour se réformer.

30. Ils ont pris en dehors d'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) des démons pour maîtres et s'imaginent être bien guidés : il va de soi que sont certes voués à l'échec ces malheureux qui persistent dans leur incroyance au point où ils sont enrôlés par Satan dans ses armées et s'adonnent à leurs méfaits tout en se persuadant que leur mode de vie est le meilleur. Quoiqu'ils soient condamnés à vivre dans les ténèbres.

31. Portez votre parure (vos vêtements) dans chaque lieu de prière et mangez et buvez sans commettre d'excès. Certes, Il n'aime pas ceux qui sont intempérants : ici et ailleurs, le Coran

وَلَذَا فَعَلُوا فَإِنَّهُ قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا أَبَاءَنَا وَأَنَّا
أَمْرَنَا بِهَا قَلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ أَمْرَرِيٌّ بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وَجْهَكُمْ عِنْدَ
كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُحْلِسِينَ لِهِ الدِّينَ
كَمَا بَدَ أَكْمَنْتُعُودُونَ ﴿٣٠﴾
فَرِيقًا هَذِي وَرِيقًا حَقٌّ عَلَيْهِمُ الظَّلَّةُ إِنَّهُمْ
أَتَخَدُوا الشَّيْطَانَ أَوْ لِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَ
يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣١﴾
يَبْيَأِ ادْمَخِدُوا إِنْتَكُمْ عِنْدَكُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُّوا وَ
لَا شَرِبُوا وَلَا سُرْفُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٢﴾

SECTION 4:

nourritures qu'Il vous a accordées ? ». Dis : « Elles sont destinées à ceux qui croient dans cette vie mais surtout le Jour de la Résurrection ». Voilà comment Nous expliquons Nos signes à ceux qui savent.

33. Dis : « Mon Seigneur a seulement interdit les turpitudes apparentes ou cachées de même que le péché et l'agression injuste et d'associer à Allah (جل جلاله) ce qui n'a reçu aucun pouvoir de Lui et de dire contre Allah (جل جلاله) ce que vous ne savez pas ».

34. Pour chaque communauté, un terme est fixé. Quand son terme arrive, elle ne peut ni le faire reculer ni le hâter d'une heure.

35. Ô fils d'Adam (عَلَيْكُمُ الْكَفَرُ). Si des prophètes pris parmi vous viennent à vous en vous exposant Mes signes, ceux qui craignent Allah et qui s'amendent n'auront plus rien à redouter et ne seront

invite les croyants à apprécier la vie de ce monde. Cependant, tandis que les choses saines sont permises, l'excès est quant à lui interdit. Il est fait référence très probablement aux Arabes idolâtres qui tournaient autour de la *Ka'aba* en état de nudité (hommes et femmes) ou encore qui s'abstenaient de certains aliments pendant la période du Hadj comme les matières grasses, la viande et le lait de chèvre. Ces pratiques, n'étant que pure invention et par conséquent des déviations, sont jugées comme des excès.

32. Dis : « Qui donc a interdit la parure ... » ceux qui savent : les croyants aussi bien que les incroyants profitent des bienfaits matériels de cette vie bien que ces bienfaits soient complets pour les premiers uniquement car ils constituent en ce monde une épreuve pour les derniers et leur seront une source de chagrin le Jour du Jugement. Les récompenses de l'au-delà sont bien sûr réservées aux croyants.

33. Dis : « Mon Seigneur a seulement interdit ... ce que vous ne savez pas » : pareillement aux imposteurs au verset 28 qui soutenaient par ignorance que leurs mauvaises actions étaient justifiées d'autant que leurs ancêtres avaient commis les mêmes.

34. Pour chaque communauté, ... le hâter d'une heure : lorsque advient le terme fixé pour le châtiment, nul ne saurait douter qu'il est certes impossible de le hâter matériellement. La présence de ce segment du verset semble mettre l'accent sur la prédestination et l'irrévocabilité de l'instant fatal.

36. Et ceux qui traitent de mensonges Nos signes ... ils y demeureront éternellement : ce verset conclut logiquement le thème portant sur l'expulsion d'Adam et Eve (عليهما السلام) du Paradis. L'humanité a été

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَ
الصَّيْبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هَيْ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي
الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ
الآيَاتِ لِتَوْمَ يَعْلَمُونَ ﴿٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَ
الْإِلْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ شَرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُرِيزُ
بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤﴾

36. Et ceux qui traitent de mensonges Nos signes et s'en écartent par orgueil seront les hôtes du Feu, ils y demeureront éternellement.

37. Qui donc est plus injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah (جَنَّجَهُ اللَّهُ) ou nie Ses signes. Ceux-là subiront le sort inscrit pour eux dans le Livre jusqu'au moment où Nos envoyés viendront à eux pour enlever leurs âmes en leur disant : « Où sont donc ceux que vous invoquez en dehors d'Allah (جَنَّجَهُ اللَّهُ) ? ». Ils diront : « Ils nous ont abandonnés ». Et ils témoigneront contre eux-mêmes qu'ils étaient incrédules.

38. Il dira : « entrez dans le Feu parmi les communautés des djinns et des hommes qui vous ont précédés ». Chaque fois qu'une communauté entrera dans le feu, elle maudira la précédente. Lorsqu'elles s'y retrouveront toutes, la

expatriée et établie ici-bas pour y vivre et jouir des bienfaits matériels qui lui ont été pourvus. Or si l'homme sollicite le bonheur et les délices éternels au Paradis, il lui incombe de se conduire durant sa vie terrestre conformément aux règles prescrites par son Seigneur d'où un plaisir modéré et ordinaire. Autrement il ne retrouvera pas ce vêtement perdu de la *Taqwa* dont il a besoin pour entrer au Paradis et échapper au feu. Les règles de conduite de sa vie ont été révélées par Allah (جَنَّجَهُ اللَّهُ) par l'intermédiaire de Ses prophètes. En somme, si l'être humain désire progresser spirituellement, il importe qu'il obéisse au message divin.

37. Qui donc est plus injuste que celui qui forge un mensonge contre Allah (جَنَّجَهُ اللَّهُ) ou nie Ses signes : un avertissement sévère est ici donné à tous les faux prophètes et charlatans spirituels dont parmi eux ceux que les gens ont astucieusement concoctés sous l'apparence d'axiomes libéraux et rationalistes pour mener une vie fructueuse et plaisante.

Ceux-là subiront le sort inscrit pour eux dans le Livre : les incroyants en dépit de tous leurs efforts n'obtiendront ni plus ni moins que ce qui leur est destiné en ce monde et dans l'au-delà, ce qu'ils auront acquis par leurs actions.

38. Chaque fois qu'une communauté entrera dans le feu, elle maudira la précédente : il adviendra que les membres de chaque communauté ou groupe maudiront ceux de celle ou celui qu'ils tiendront responsables de les avoir égarés.

Allah (جَنَّجَهُ اللَّهُ) dira : « A chacun le double mais vous ne savez pas » : les membres de chaque groupe ou collectivité auront écouté de leur plein gré ceux qui les auront fourvoyés et à leur tour égaré les suivants à travers leur exemple, leur appui et leurs préceptes. Si bien que chacun recevra un double châtiment.

يَبِّئَ أَدْمَرَ إِمَّا يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقْصُونَ
عَلَيْكُمْ رَايْقٌ فَمَنِ اتَّقَى وَاصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ
وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ ^(٢)
وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا أَخْلَدُونَ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ
بِآيَاتِهِ أُولَئِكَ يَنَاهُمْ نَصِيبُهُمْ مِّنَ الْكِتَابِ
حَتَّىٰ لَذَا جَاءَهُمْ رَسُلُنَا يَتَوَقَّفُونَهُمْ قَالُوا آمَنَّ
مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ طَقَّا وَاضْلُّوا
عَنَّا وَشَهَدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كُفَّارِينَ ^(٣)

dernière arrivée dira de la première : « Notre Seigneur ! Voilà ceux qui nous ont égarés, donne-leur donc double châtiment du feu ». Allah dira : « A chacun le double mais vous ne savez pas ».

39. La première dira à la dernière : « Vous n'avez aucun avantage sur nous, goûtez donc le châtiment mérité par vos actes ».

40. A ceux qui traitent Nos signes de mensonges et qui s'en écartent par orgueil, les portes du ciel ne leur seront pas ouvertes et ils n'entreront pas au Paradis aussi longtemps que le chameau ne pénètre dans le chas d'une aiguille. C'est ainsi que Nous rétribuons les pécheurs.

41. L'Enfer leur servira de lit avec comme couverture des voiles de ténèbres . ainsi Nous rétribuons les injustes.

42. Ceux qui croient et font le bien et Nous n'imposons à une âme plus qu'elle ne peut supporter. Voilà ceux qui seront les hôtes du Paradis, ils y demeureront

39. La première dira à la dernière ... mérité par vos actes : ceux qui auront précédé dans l'incroyance diront à leurs successeurs que les uns ne sont pas mieux lotis que les autres. Chaque communauté sera doublement et tout aussi coupable.

40. A ceux qui traitent ... dans le chas d'une aiguille : cette figure de rhétorique souligne l'impossibilité pour de tels incroyants invétérés d'entrer au Paradis. La Bible use d'une métaphore identique en l'appliquant toutefois aux riches mais en excluant la possibilité que des riches puissent en fait mériter le Paradis.

42. Et Nous n'imposons à une âme plus qu'elle ne peut supporter : la foi et les bonnes œuvres cautionnent l'admission au Paradis proportionnellement à ce que le croyant est à même d'accomplir. Aucune âme n'est chargée d'un fardeau qu'elle ne puisse porter.

43. Nous arracherons de leurs coeurs toute rancune : une certaine dose de rancune provenant

قَالَ ادْخُلُوهُ فِي امْمِرٍ قَدْخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجَنِّ
وَالْأَنْسٌ فِي النَّارِ كَمَا دَخَلَتْ أَمَّةٌ لَعْنَتْ أَخْتَهَا حَتَّى
إِذَا دَأَرُوكُمْ فِيهَا جِمِيعًا قَالَتْ أَخْرِيْهُمْ لَا يُؤْلِمُهُمْ
رَبَّنَا هُوَ لَدَّا أَضْلَوْنَا فَإِنَّهُمْ عَذَابًا أَصْعَفَانِ
النَّارَةَ قَالَ لِكُلِّ ضُعْفٍ وَلِكُلِّ لَغَامِونَ
وَقَالَتْ أُولَئِمْ لَا يُؤْلِمُهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا
عَزْلٌ مِنْ قَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ

SECTION 5:

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكَبُرُوا عَنْهَا لَا
تُفْتَحَ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
حَتَّىٰ يَلِحَ الْجَمَلُ فِي سَمْمِ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ تُجْزَى
الْمُجْرِمِينَ
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مَهَادٍ وَمِنْ قَرْقِمْ عَوَاشٌ وَكَذَلِكَ
تُجْزَى الظَّلَمِينَ

43. Nous arracherons de leurs cœurs toute rancune. Les ruisseaux couleront sous eux et ils diront : « Louange à Allah (جل جلاله) Qui nous a guidés à ceci. Nous n'aurions pas été guidés si Allah (جل جلاله) ne nous avait pas guidés. Les messagers de notre Seigneur sont venus avec la Vérité ». Et on leur criera : « Voilà le Jardin dont vous héritez pour ce que vous faisiez ».

44. Et les gens du Paradis crieront aux gens du Feu : « Nous avons trouvé vrai ce que notre Seigneur nous avait promis. Avez-vous aussi trouvé vrai ce que votre Seigneur vous avait promis ? ». Ils diront : « Oui, certes ! ». Puis un crieur parmi eux annoncera alors : « Que la malédiction d'Allah (جل جلاله) soit sur les injustes

45. Qui dévient les hommes de la voie d'Allah (جل جلاله) et veulent la rendre tortueuse, parce qu'ils ne croient pas à la vie future ».

46. Et entre les deux sera placé un voile épais sur les 'Araf seront des hommes

souvent de l'envie ou de quelque préjudice et cela étant fait barrage à l'affection et au respect, est profondément enchaînée dans la nature humaine et s'immisce souvent entre les croyants sincères. Ces séquelles de rancune seront éradiquées de l'âme promise au Paradis afin qu'aucune souillure de ce monde n'entache les habitants de ce séjour bienheureux.

45. Qui dévient les hommes de la voie d'Allah (جل جلاله) et veulent la rendre tortueuse : le châtiment d'Allah ... est notamment destiné à ces ennemis virulents qui déformèrent le message d'Allah (جل جلاله) empêchant ainsi les autres de le suivre et qui refusèrent catégoriquement l'Au-delà.

46. sur les 'Araf seront des hommes : les avis sont partagés sur l'identité de ces hommes se tenant sur les 'Araf (hauteurs). Toutefois, nombreux sont ceux qui disent qu'il s'agit de ceux qui, n'étant pas encore dignes d'entrer au Paradis, l'espèrent peut être bien suite à un ordre ou une purification.

51. Aujourd'hui Nous les oublierons ... parce qu'ils reniaient Nos signes : les incroyants qui ont renoncé à leur salut par égard pour leurs idoles, les biens et les plaisirs de ce monde, supplieront en

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ لَا نَكِفُّ نَفْسًا
إِلَّا وُسِّعَهَا إِنَّ أَوْلَئِكَ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ^{٤١}
وَتَرَعَّنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلِّ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهِمُ الْأَنْهَرُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَنَا لِهَذَا
وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِي لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ
رُسُلٌ إِنَّا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَلَكُمُ الْجَنَّةَ أَوْ رِثَمُوهَا
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ^{٤٢}
وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا
مَا وَعَدْنَا رِبَّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا
قَالُوا نَعَمْ فَإِذَنْ مُؤْدِنْ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةَ اللَّهِ
عَلَى الظَّالِمِينَ^{٤٣}
الَّذِينَ يُصْدِّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَعْمَلُونَ^{٤٤}
عَوْجَأَوْهُمْ بِالْآخِرَةِ كُفَّرُونَ^{٤٥}

qui se connaissent d'après leurs traits distinctifs. Ils crieront aux gens du Paradis : « Paix sur vous ! ». Mais ils n'y entreront pas bien qu'ils le veuillent.

47. Et lorsque leurs regards se tourneront sur les hôtes du Feu, ils diront : « Notre Seigneur ! Ne nous place pas avec le peuple injuste ».

48. Et les gens d'*Al-'Araf* crieront aux hommes qu'ils reconnaîtront par leurs traits distinctifs : « Ce que vous avez amassé et qui faisait votre orgueil ne vous a nullement enrichis.

49. Est-ce donc ceux-là au sujet desquels vous juriez qu'ils obtiendraient de la part d'Allah (جَلَّ جَلَلُه) aucune miséricorde ? ». « Entrez au Paradis ! Vous n'aurez plus rien à craindre et ne serez point affligés ».

50. Les hôtes du Feu crieront aux gens du Paradis : « Répandez sur nous de l'eau ou de ce qu'Allah (جَلَّ جَلَلُه) vous a accordés ». Ceux-ci diront : « Allah (جَلَّ جَلَلُه) a interdit l'un et l'autre aux incrédules

51. Qui ont considéré leur religion comme distraction et un jeu et la vie d'ici-bas les a trompés ». Aujourd'hui Nous les oublierons comme ils ont oublié la rencontre de leur Jour et parce qu'ils reniaient Nos signes.

52. Certes, Nous leur avons apporté un

vain pour le bienfait le plus ordinaire de leurs vies antérieures à savoir l'eau.

53. Ils se sont fait du tort à eux-mêmes et ce qu'ils ont inventé les a abandonnés : les incrédules réaliseront pleinement leurs méfaits et les admettront.

54. Certes, votre Seigneur est Allah (جَلَّ جَلَلُه) Qui a créé les cieux et la terre en six phases : il faut

SECTION 6:

وَبَيْنَهُمْ مَا حَاجَابَ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرُفُونَ
كُلًاً إِسْبِهِمْ هُمْ وَنَادَوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلَمْ عَلَيْكُمْ
لَمْ يَدِ حُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ^㉙
وَلَذَا صِرَفَتْ أَبْصَارَهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا
عَزَّ مَرَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الظَّالِمِينَ^㉚

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ يُسِيمُهُمْ
قَالُوا مَا أَغْنَى عَنْهُمْ حِلْمُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ سَتَكْبِرُونَ^㉛
أَهُولَاءِ الَّذِينَ اقْسَمْتُمْ لَأَنِّي لِهِمْ لَهُ بِرْحَمَةٌ أَدْخُلُوا
الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزُنُونَ^㉜

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُّوا
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقْنَا لَهُمْ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
حَرَمَهُمَا عَلَى الْكُفَّارِينَ^㉝
الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهُوا وَلَعِبًا وَأَعْرَثُهُمْ
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْيَوْمِ نَنْسِهُمْ كَمَا سُوَّلَ لَقَاءُ يَوْمِهِمْ
هُدًى أَوْ مَا كَانُوا بِإِيمَانِنَا يَجْهَدُونَ^㉞

Livre que Nous avons détaillé en toute connaissance en tant que guide et miséricorde pour un peuple qui croit.

53. Qu'attendent-ils sinon son accomplissement ? Le Jour où viendra son accomplissement ceux qui avaient auparavant oublié le Livre diront : « Les messagers de notre Seigneur nous ont déjà apporté la Vérité. existe-t-ili pour nous des intercesseurs qui puissent intercéder en notre faveur ? Ou bien pourrons-nous revenir sur la terre ? Nous agirions autrement ». Ils se sont fait du tort à eux-mêmes et ce qu'ils ont inventé les a abandonnés.

وَلَقَدْ جَنَّهُمْ بِكِتَابٍ فَصَلَنَاهُ عَلَى عَلِيهِ هُدًى
وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ^{٥٧}
هَلْ يَنْظَرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ
يَقُولُ الَّذِينَ سَوْهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ
رَّبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُونَا أَوْ
نُرُدُّ فَنَعْمَلُ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ^{٥٨}

SECTION 7:

54. Certes, votre Seigneur est Allah (بِنْ حَمْدَهُ). Qui a créé les cieux et la terre en six phases puis s'est établi sur le Trône. Il couvre le jour de la nuit qui poursuit celui-ci sans arrêt. Le soleil, la lune et les étoiles sont soumis à son ordre. Certes, Il détient la création et le commandement. Béni soit Allah (بِنْ حَمْدَهُ), le Seigneur des mondes.

إِنَّ رَبَّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
فِي سَتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْشِي
الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَتَّىٰ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
النُّجُومُ مُسْخَرَتٍ بِأَمْرِهِ أَلَّا هُوَ الْحَقُّ وَالْأَمْرُ بِرَبِّ
اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^{٥٩}

noter l'emploi des mots « *Ayyam* » (périodes de temps) et « *Laile* » (nuit) ainsi que « *Nahar* » (jour) dans ce verset.

Lorsque le Coran vise à spécifier les jours et nuits terrestres, il emploie les mots « *Nahar* » et « *Laile* ». S'agissant ici du mot « *Ayyam* », il peut s'appliquer à un jour ou vingt-quatre heures or dans le Coran et notamment dans le contexte de la création cosmique, il signifie « périodes de temps », la durée d'une période de temps restant une énigme.

Le Coran mentionne à plusieurs reprises que lorsque Allah (بِنْ حَمْدَهُ) décide d'une chose, Il dit simplement « sois » et elle est. Ce qui ne contredit pas la création par phases. L'ordre divin est décreté et l'univers se déploie spontanément dans toute son ampleur. En revanche et s'agissant des créatures, telles que l'être humain, ce volet de la création se déplie sur une période de temps selon certaines phases et d'après le décret d'Allah (بِنْ حَمْدَهُ).

Puis s'est établi sur le Trône : Allah (بِنْ حَمْدَهُ) est décrit dans le Coran et révélé à l'humanité à travers Ses attributs. Plusieurs de ces qualités telles que « *Karime* » (Magnanime), « *Basir* » (Celui Qui voit) peuvent aussi qualifier des êtres humains sans que les deux applications soient pour autant

55. Invoquez votre Seigneur humblement et en secret. Il n'aime pas les transgresseurs.

56. Et ne semez pas la corruption sur la terre après qu'elle a été réformée et invoquez-Le avec crainte et espoir. La miséricorde d'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) est proche de ceux qui font le bien.

57. C'est Lui Qui déchaîne les vents comme une annonce de Sa Miséricorde . Lorsqu'ils portent de lourds nuages, Nous les poussons vers une terre morte, Nous en faisons tomber de l'eau par laquelle Nous faisons croître toutes sortes de fruits. Ainsi Nous ferons sortir les morts. Peut-être réfléchirez-vous ?

أَدْعُوكُمْ تَضْرِعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِلِينَ^⑤

وَلَا تُقْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ اصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا
وَطَمَاعًا إِنَّ رَحْمَةَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ^⑤

وَهُوَ الَّذِي يُرِسِّلُ الرِّيحَ مُهْرَابَيْنَ يَدِيْ
رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتْ سَحَابَاتِهِ لَسْقَنَهُ
لِبَلْدَمَيْتِ فَأَنْزَلَنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجَنَا بِهِ مِنْ
كُلِّ الشَّمَارِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ^⑤

comparables. Chaque attribut divin est incommensurable et immuable. A titre d'illustration et s'agissant de la « Vue » d'Allah، il fait état que tandis qu'Il embrasse toute vision, l'esprit ne peut Le percevoir (voir 6 :103). Le rapport de cause à effet n'entre pas en ligne de compte. Il n'a pas besoin d'un œil ou de lumière pour voir. Les attributs divins s'avèrent par conséquent être des métaphores inouïes déployant au maximum les ressources linguistiques pour projeter à l'image d'une ombre une vague notion d'un Etre imperceptible aux organes des sens et par l'esprit. L'établissement d'Allah sur le Trône suite à la création de l'univers n'est ni plus ni moins qu'une image. Il faut s'abstenir de l'interpréter en fonction de la perception humaine et du mode empirique. Ce serait une idée démentielle d'imaginer Allah جَلَّ جَلَلُهُ se déplaçant d'un lieu vers un Trône situé au-delà de ce qu'Il a créé.

Certes, Il détient la création et le commandement : à l'instar de la lumière diurne qui succède aux ténèbres nocturnes, l'illumination divine succède à travers les prophètes d'Allah جَلَّ جَلَلُهُ à l'obscurité spirituelle.

56. Invoquez-Le avec crainte et espoir : une prière sincère revient à une pétition adressée en secret avec crainte et espoir tout en étant exempte de tout étalage et non pas à des fins injustes et malhonnêtes.

58. Dans un bon pays, la végétation pousse profusément avec la permission de son Seigneur tandis que dans un mauvais pays, elle croît insuffisamment et pauvrement : l'analogie de la renaissance spirituelle par la révélation divine à celle de la terre morte par la pluie constitue un thème familier du Coran. Comme il est ici démontré, ce n'est pas tout un chacun qui peut bénéficier de l'épanchement de la grâce divine et moissonner une récolte abondante. Le récipient s'avère parfois d'une si mauvaise qualité que même lorsque la pluie divine l'irrigue, il ne produit rien sinon une peau de chagrin.

58. Dans un bon pays, la végétation pousse profusément avec la permission de son Seigneur tandis que dans un mauvais pays, elle croît insuffisamment et pauvrement. Nous expliquons ainsi les signes à un peuple qui se montre reconnaissant.

59. Nous avons envoyé Nouh (Noé عليه السلام) à son peuple. Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah (جل جلاله) ! Il n'y a pas pour vous d'autre divinité en dehors de Lui. Je crains pour vous le châtiment d'un Jour terrible ».

60. Les notables de son peuple dirent : « Nous te voyons dans un égarement manifeste ».

61. Il dit : « Ô mon peuple ! Je ne suis pas égaré mais je suis un envoyé du Seigneur des mondes.

62. Je vous communique les messages de mon Seigneur. Je suis pour vous un conseiller sincère et je sais d'Allah (جل جلاله) ce que vous ne savez pas.

63. Etes-vous étonnés qu'un rappel de votre Seigneur vous parvienne par l'intermédiaire d'un homme issu de vous pour vous avertir et que vous craigniez Allah (جل جلاله) ? Peut-être vous sera-t-il fait miséricorde ».

64. Or ils le traitèrent de menteur. Nous l'avons sauvé, lui et les siens dans l'arche et Nous avons englouti ceux qui traitaient Nos signes de mensonges.

64. Or ils le traitèrent de menteur ... Nos signes de mensonges : les Bani Israël étaient les descendants de ceux qui avaient survécu avec Nouh (Noé عليه السلام) au déluge.

65. 'Ad : le peuple des 'Ad était un peuple ancien tirant son origine du Yémen en Arabie du Sud. Ils

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتٌ^١ بِإِذْنِ رَبِّهِ
وَالَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذِلِكَ
^٢ نُصْرِفُ الْأَيْتَ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ^٣

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُومُ إِعْدُوا
اللَّهُمَّ مَا مَالَكُمْ مِنَ الْغَيْرِ إِلَّا أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ^٤
قَالَ الْمَلَائِمُنْ قَوْمَهُ إِنَّا نَرِيكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ^٥
قَالَ يَقُولُ لَيْسَ إِنِّي ضَلَالٌ وَلَكُمْ رُسُولٌ مِّنْ
رَبِّ الْعَالَمِينَ^٦

أُبَلِّغُكُمْ رِسْلِتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ^٧

أَوَعْجَبْتُمْ أَنَّ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ
مِّنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلَتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تَرَجُونَ^٨

فَلَكُمْ دُورٌ فَانْجِينَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلُكِ وَ
أَعْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا إِيمَانَنَا لَئِنَّهُمْ كَانُوا
^٩ قَوْمًا عَمِينَ^{١٠}

C'était vraiment un peuple aveugle.

65. Et aux 'Ad, Nous avons envoyé leur frère Houd (عليه السلام). Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah (جل جلاله) ! Il n'y a pas pour vous d'autre divinité en dehors de Lui. Ne Le craindez-vous pas ? ».

66. Les chefs parmi son peuple qui ne croyaient pas dirent : « Nous te voyons certes en pleine folie et nous pensons que tu es du nombre des menteurs ».

67. Il dit : « Ô mon peuple ! Je ne suis point fou. Je suis un envoyé du Seigneur des mondes.

68. Je vous communique les messages de mon Seigneur et je suis un conseiller digne de confiance.

69. Etes-vous étonnés qu'un rappel de votre Seigneur vous parvienne par l'intermédiaire d'un homme issu de vous pour vous avertir ? Souvenez-vous ! Lorsque votre Seigneur au peuple de Nouh (عليه السلام) et qu'Il a développé votre stature. Souvenez-vous des bienfaits de votre Seigneur, peut-être réussirez-vous ».

70. Ils dirent : « Es-tu venu à nous pour que nous adorions Allah (جل جلاله), l'Unique, et que nous délaissions ce que nos ancêtres adoraient ? Apporte-nous

وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقُومٌ أَعْبُدُوا
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنَ الْغَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ^(١٥)

قَالَ الْمَلَائِكَةِ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا نَرَكَ
فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا نُظْنُكُمْ مِنَ الْكُذَّابِينَ^(١٦)
قَالَ يَقُومٌ لَيْسَ بِنِ سَفَاهَةٍ وَلَكِنِّي رَسُولٌ
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ^(١٧)
أُبِلِغُكُمْ رِسْلِتِ رَبِّي وَإِنَّا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ^(١٨)
أَوْجَبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرِي مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ
مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَإِذْ كُرِّهَ وَإِذْ جَعَلَكُمْ
خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمٍ نُوحَ وَنَزَّلَكُمْ فِي الْخَلْقِ
بَصَطَّةً فَأَذْكُرُوا إِلَهَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفَلَّهُونَ^(١٩)
قَالُوا آآئِتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا
كَانَ يَعْبُدُ أَبَا قُونَآ فَأَتَنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنَّ
كُنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ^(٢٠)

avaient conquis graduellement de vastes régions côtières. De même que pour les autres peuples, les récits de ceux dont le Coran relate la destruction, les 'Ad figuraient dans les légendes des Arabes de l'antiquité.

69. A fait de vous des successeurs : leur stature exceptionnelle était légendaire.

72. Nous avons exterminé ceux qui traitaient Nos signes de mensonges et qui n'étaient croyants : leur châtiment (mentionné ailleurs dans le Coran) survient sous la forme d'une tempête qui souffla sans cesse sur eux durant une semaine.

donc ce dont tu nous menaces si tu es véridique ».

71. Il dit : « Le courroux et la colère de votre Seigneur tombent sur vous. Allez-vous discuter avec moi au sujet des noms que vous et vos ancêtres avez donné à ceux auxquels Allah (جَلَّ جَلَّ) n'a accordé aucun pouvoir ? Attendez donc, je suis avec vous parmi ceux qui attendent ».

72. Et Nous l'avons sauvé, lui et les siens, par une miséricorde venue de Nous. Nous avons exterminé ceux qui traitaient Nos signes de mensonges et qui n'étaient croyants.

SECTION 10:

73. Aux Thamoud, Nous avons envoyé leur frère Salih (عليه السلام). Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah (جَلَّ جَلَّ) ! Il n'y a pas pour vous d'autre divinité en dehors de Lui. Une preuve évidente de votre Seigneur vous est venue. Voici la chamelle d'Allah (جَلَّ جَلَّ), un signe pour vous. Laissez-la donc manger sur la terre d'Allah (جَلَّ جَلَّ) et ne lui faites pas de mal sinon un châtiment douloureux vous

قالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ رِجْسٌ
وَعَضَبٌ أَتُجَادُ لَوْنَتِي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْتُمُوهَا
أَنْتُمْ وَابْنُوكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَنٍ
فَانْتَظِرُوا إِذِ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ
فَانْجِيْهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا
عَدِيرَ الدِّينِ كَذَّبُوا إِيمَانَنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ
﴿٦﴾

وَإِلَى شَمْوَدَ أَخَاهُمْ صَلِحَّاً قَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ وَا
اللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٌ غَيْرِهِ قَدْ جَاءَكُمْ
بَيْنَهُ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ
آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلُ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا
تَمْسُّهَا إِسْوَعُ فَيَأْخُذُ كُمْ عَذَابَ الْيَمِّ
﴿٧﴾

73. Thamoud : le peuple des Thamoud occupait une région entre Médine et Tabouk au Nord de l'Arabie. Ils construisaient beaucoup et les ruines de leurs demeures existaient encore à l'époque du Saint Prophète . صلى الله عليه وسلم. Les caravanes commerciales des Qoraïches traversaient d'ailleurs cette région.

Voici la chamelle d'Allah (جَلَّ جَلَّ), un signe pour vous : il y a tout lieu de penser que la chamelle était regardée par les Thamoud comme un animal extraordinaire. Les faits quant à son origine et ses qualités nous sont inconnus cependant il semblerait que l'animal tenait du miraculeux et inspirait la crainte chez les gens.

80. Et Lot (عليه السلام) : le peuple de Lot (عليه السلام) vivait dans le pays qui est de nos jours la Jordanie dans la région de la mer Morte dont la capitale était Sodome. Lot (عليه السلام) était le neveu d'Ibrahim (عليه السلام) et peut-être bien parent par alliance du peuple qui porte son nom. Il faut noter que tandis qu'il relate les récits de ces prophètes (qui ne figurent pas tous dans la Bible), soit le Coran nie directement les défauts de caractère faussement imputés à bon nombre d'entre eux par la Bible, soit les ignore simplement en présentant ces messagers comme des modèles de piété et de mœurs irréprochables.

83. Et Nous l'avons sauvé ... étaient restés en arrière : il est hors de doute que l'épouse de Lot (عليه السلام)

saisira.

74. Souvenez-vous quand Il vous fit succéder aux 'Ads et vous a établis sur la terre. Vous avez construit des palais dans ses plaines et taillé en maisons les montagnes. Souvenez-vous des binefaits d'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ). Ne répandez pas la corruption sur la terre comme des fauteurs de troubles.

75. Les notables de son peuple qui s'enflaient d'orgueil dirent aux opprimés à ceux d'entre eux qui croyaient : « Savez-vous si Salih (عليه السلام) est un envoyé de son Seigneur ? ». Ils répondirent : « Oui, nous croyons en son message ».

76. Ceux qui s'enflaient d'orgueil dirent : « Nous ne croyons certainement pas en ce que vous croyez ».

77. Aussi ils coupèrent les jarrets de la chamele et désobéirent à l'ordre de leur Seigneur et ils dirent : « Ô Salih (عليه السلام)! Apporte-nous ce dont tu nous menace si tu es au nombre des envoyés ».

78. Le cataclysme les saisit et le matin les trouva gisant dans leurs demeures.

79. Et Salih (عليه السلام) se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple ! Je vous ai fait parvenir le message de mon Seigneur et j'ai été pour vous un bon conseiller mais vous n'aimez pas les conseillers ».

80. Et Lot (عليه السلام) ! Quand il dit à son peuple : « Vous vous livrez à cette abomination que nul parmi les mondes n'a commise avant vous ?

81. Vous vous approchez des hommes de préférence aux femmes pour assouvir vos passions. Vous êtes certes un peuple

وَادْكُرُوا إِذْ جَعَلْنَا مُحْلِفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ
وَبَوَّأْنَا كُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَخَذُونَ مِنْ سُهُولِهَا
قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا فَادْكُرُوا
الْأَئِلِهَ وَلَا تَغْتَوِي فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ^(٧)
قَالَ الْمَلَائِيلُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ
لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا مَنْ أَمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ
أَنَّ صَاحِبَ الْمَرْسَلِ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ
إِلَيْهِ مُؤْمِنُونَ ^(٨)

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِاللَّهِ أَمْنُثُمْ
إِلَيْهِ كُفَّارُونَ ^(٩)
فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَ
قَالُوا يَا صَلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ
مِنَ الْمُرْسَلِينَ ^(١٠)

فَأَخَذَهُمُ الرَّجْفَةُ فَاصْبَرُوا فِي دَارِهِمْ
جِثِيمَينَ ^(١١)

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُ لِقَدْ أَبَغْتُكُمْ
رِسَالَةَ رَبِّيْ وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُجِيُّونَ
النَّصِيحَينَ ^(١٢)

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاجِشَةَ

82. Et pour toute réponse, son peuple lui dit : « Expulsez-les de votre cité. Ce sont des gens qui affectent la pureté ».

83. Et Nous l'avons sauvé, lui et sa famille, à l'exception de sa femme qui se trouvait parmi ceux qui étaient restés en arrière.

84. Et Nous avons fait pleuvoir sur eux une pluie (de pierres). Vois quelle a été la fin des criminels !

85. Et aux gens de Madian, (Nous avons envoyé) leur frère Cho'aib (عليه السلام). Il dit : « Ô mon peuple ! Adorez Allah (جل جلاله). Il n'y a pas pour vous d'autre divinité que Lui. Une preuve vous est déjà venue de votre Seigneur. Donnez la mesure et le poids exact et ne dépossédez pas les gens de leurs biens. Et ne semez pas la corruption sur la terre après sa réforme. Ce sera mieux pour vous si vous êtes croyants.

86. Et ne vous placez pas sur les chemins pour menacer et détourner de la voie d'Allah (جل جلاله) celui qui croit en Lui et cherchant à rendre cette voie tortueuse. Souvenez-vous quand vous étiez un petit nombre et qu'il vous a multipliés. Vois

مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ^(٨)
إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ^(٩)
وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَنْجِرُوهُمْ
مِّنْ قَرِيْتُكُمْ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ يَتَظَاهِرُونَ^(١٠)
فَأَنْجَيْنَاهُ وَآهَلَهُ إِلَّا امْرَاتٌ كُنْكَانٌ مِّنَ
الْغَيْرِيْنَ^(١١)
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظَرْكَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ^(١٢)

SECTION 11:

وَإِلَى مَدِينَةِ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَقُولُ أَعْبُدُوا
اللَّهَ مَا مَالَكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتُكُمْ
بَيْنَهُ مِنْ سَبِّكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ
وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا
فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرُكُمْ
إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ^(١٣)

était une partisane des mécréants et se joignait probablement à leurs orgies.

85. aux gens de Madian, (Nous avons envoyé) leur frère Cho'aib (عليه السلام) : les gens de Madian habitaient sur la côte orientale de la péninsule du Sinaï ainsi que dans sa région côtière à l'est.

89. A moins qu'Allah (جل جلاله), notre Seigneur, ne le veuille : les paroles « à moins qu'Allah (عليه السلام) .. ne le veuille » sont ici prononcées par Cho'aib (عليه السلام) à titre du principe général qui veut que chaque croyant déclare qu'il réalisera une chose ou non sans ajouter cet adage à savoir : Inch Allah – si Allah le veut.

quelle a été la fin des corrupteurs.

87. Et si une partie d'entre vous croit au message avec lequel j'ai été envoyé et qu'une autre partie ne croit pas, patientez jusqu'à ce qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) juge entre nous. il est le meilleur des juges ».

88. Les chefs de son peuple qui étaient remplis d'orgueil dirent : « Nous t'expluserons certes de notre cité Ô Cho'aib (كَلِيلُ اللَّهِ)، toi et ceux qui croient avec toi à moins que vous reveniez à notre religion ». Il dit : « Eh quoi ! Même si nous la détestons ?

89. Nous aurions certes forgé un mensonge contre Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) si nous revenions à votre religion après qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) nous en a délivrés. Il ne nous appartient pas d'y retourner à moins qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ), notre Seigneur, ne le veuille. Notre Seigneur embrasse toute chose de Sa science. C'est en Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) que nous plaçons notre confiance. Notre Seigneur ! Tranche en toute vérité entre nous et notre peuple car Tu es le meilleur des juges ».

90. Or les notables parmi les incrédules dirent : « Si vous suivez Cho'aib (كَلِيلُ اللَّهِ), vous serez assurément perdus ».

90. Or les notables parmi les incrédules dirent : « Si vous suivez Cho'aib (كَلِيلُ اللَّهِ), vous serez assurément perdus » : les objections formulées par les chefs du peuple de Cho'aib (كَلِيلُ اللَّهِ) s'assimilent à celles faites par les maîtres à penser de l'incroyance de toute époque. Autrement dit et en premier lieu, la religion représente une menace pour les théories corrompues, libérales et aisées du laïcisme. En second lieu, l'abnégation, le sacrifice du temps, des biens et du confort exigés par la religion conduiraient ceux qui la suivent à la ruine.

98. Quelle garantie ont les gens des cités que Notre châtiment sévère ne les atteindra pas la

وَلَا تَقْعُدُ وَابْكُلٌ صِرَاطٌ تُوعِدُونَ وَ

تَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمَنَ بِهِ وَ

تَبْغُونَهَا عَوْجًا وَادْكُرُوا آذًى كُنْتُمْ

قِلِيلًا فَكَثُرَ كُمْ وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ^⑩

وَإِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِنْكُمْ أَمْنُوا بِالذِّي

أُرْسِلَتْ بِهِ وَطَآئِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْرِرُوا حَتَّى

يَحْكُمُمْ إِلَهُكُمْ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَكَمِينَ ^⑪

لِلَّهِ قَالَ الْمَلَائِكَةُ إِنَّا سَتَكْبِرُ وَإِنْ قَوْمٌ

لَنْخُرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَكُمْ مِنْ قَرِبَتِنَا

أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوْلَوْ كُنَّا كِرْهِينَ ^⑫

قَدِ افْتَرَنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ

بَعْدَ إِذْ نَجَّنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ

فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسَعَ رَبُّنَا كُلَّ

شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبِّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ

قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَتَحِينَ ^⑬

91. Alors le cataclysme fondit sur eux et le matin suivant, ils gisaient dans leurs demeures.

92. Ceux qui avaient traité Cho'aib (عليه السلام) de menteur disparurent comme s'il n'avait jamais habité. Ceux qui traitaient Cho'aib (عليه السلام) de menteur furent les perdants.

93. Il se détourna d'eux et dit : « Ô mon peuple ! Je vous ai fait parvenir les messages de mon Seigneur et ai été un bon conseiller pour vous. Comment éprouverais-je de la peine au sujet d'un peuple incrédule ? ».

94. Nous n'avons envoyé aucun prophète dans une cité sans en frapper ses habitants de malheur et de calamité SECTION 12: qu'ils s'humilient.

95. Nous avons ensuite changé leur mauvaise condition en y substituant le bien jusqu'à ce qu'ayant grandi en nombre et en richesses, ils dirent : « Nos ancêtres avaient aussi éprouvé la calamité et l'aisance ». Nous les avons emportés brusquement alors qu'ils ne s'y attendaient pas.

96. Et si les habitants des cités avaient cru et craint Allah (جل جلاله), Nous leur aurions certainement accordé les bénédictions du ciel et de la terre. Mais ils ont crié au mensonge aussi les avons-Nous emportés à cause de leurs mauvaises actions.

nuit tandis qu'ils s'amusent ? : les peuples sont éprouvés de deux manières. En premier lieu, ils sont agités par des troubles et atteints de pénurie afin qu'ils réalisent que les dieux du matérialisme leur feront faux bond à l'heure de la difficulté. Puis, s'ils persistent dans leur erreur, ils sont soumis à la prospérité au point où la majorité d'entre eux devient insouciante et étourdie comme jamais auparavant et les doutes qu'ils auraient pu avoir quant à leur mode de vie sont dynamités par cette « heureuse » tournure des événements. C'est alors qu'arrive à échéance le châtiment d'Allah (جل جلاله).

وَقَالَ الْمَلَائِكَةُ لِنَفْرَوْمَنْ قَوْمَهُ لَيْنَ اتَّبَعْتُمْ

شُعَيْبَ إِنَّكُمْ إِذَا حَسِرُونَ^{٤٧}

فَآخَذَنَاهُمُ الرَّجْفَةُ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَحْمَيْنَ^{٤٨}

الَّذِينَ كَذَّبُوا شَعِيبًا كَانُوا لَمْ يَغْنُوا فِيهَا شَيْءٌ

الَّذِينَ كَذَّبُوا شَعِيبًا كَانُوا هُمُ الْحَسِيرُونَ^{٤٩}

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ وَقَالَ يَقُولُ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسْلِي

إِنَّ رَبِّيَ وَنَصَّتْ لَكُمْ فَكِيفَ أَسِى عَلَى قَوْمٍ كَفِرُونَ^{٥٠}

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ إِلَّا أَخْذَنَا أَهْلَهَا

بِالْبَأْسَاءِ وَالصَّرَاءِ لِعَلَّهُمْ يَضَرَّوْنَ^{٥١}

ثُمَّ بَدَّ لَنَا مَكَانَ السُّيُّونَ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا

وَقَالُوا قَدْ مَسَّ أَبْيَانَا الصَّرَاءُ وَالسَّرَّاءُ

فَآخَذَنَاهُمْ بُغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ^{٥٢}

وَلَوْا نَّأَلَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَمْنَوْا تَقْوَىٰ فَتَحْنَعَ عَلَيْهِمْ

بَرَكَتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَّبُوا

فَآخَذَنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ^{٥٣}

97. Les gens des cités sont-ils aussi sûrs que Notre châtiment rigoureux ne les atteindra pas la nuit pendant qu'ils dorment ?

98. Quelle garantie ont les gens des cités que Notre châtiment sévère ne les atteindra pas la nuit tandis qu'ils

أَفَآمِنَ أَهْلُ الْقُرْآنِ أَنْ يَأْتِيهِمْ بَأْسُنَا
بَيَّاتٍ وَهُمْ نَاهِمُونَ ﴿٦﴾
أَوَمِنَ أَهْلُ الْقُرْآنِ أَنْ يَأْتِيهِمْ بَأْسُنَا ضُحَىٰ
وَهُمْ لَيَعْبُونَ ﴿٧﴾

Note : ces prophètes dont les peuples vivaient dans la région de la péninsule arabique et dont les noms et récits étaient connus des Arabes de l'époque du Prophète ﷺ, sont repris par le Coran pour illustrer les éléments liés aux histoires de tous les messagers (rasouls) d'Allah ﷺ, éléments d'ailleurs en commun avec le Saint Prophète ﷺ. Ils étaient, à tous les égards, des peuples corrompus et abâtardis ayant atteint les limites de l'immoralité, aussi des prophètes leur furent-ils envoyés avec essentiellement le même message à savoir croire en l'Unité d'Allah ﷺ, Lui obéir et se défaire de leurs mœurs détestables. La réaction de leurs peuples, qui nous est d'autant familière à travers les événements de la vie du Saint Prophète ﷺ, fut la même. Incités et flattés par leurs dirigeants, ils se moquèrent, insultèrent, menacèrent et rejettèrent avec virulence leurs prophètes et leurs fidèles. L'opposition ayant finalement atteint son paroxysme, les égarés furent détruits et le prophète et ses fidèles émigrèrent et se fixèrent ailleurs. S'agissant du Saint Prophète ﷺ, son cas s'avère quelque peu différent en ce que les Quoraïches ne furent pas décimés. Ils souffrissent d'une famine affreuse et furent vaincus et humiliés par les Musulmans à l'issue de batailles sans pour autant avoir été entièrement détruits contrairement aux autres dont le Coran fait le récit. Ces histoires renferment un avertissement permanent à l'humanité bien que leur but principal visât à réassurer le Prophète ﷺ et ses compagnons ainsi qu'à renforcer leur résolution contre leurs ennemis féroces en leur signalant que leurs épreuves et l'opposition violente de leurs gens ne composaient qu'un volet du scénario divin qui s'est déroulé à plusieurs reprises autrefois. Et que leurs peines, quelle que fût leur ampleur, seraient dédommagées par la victoire finale de la religion d'Allah ﷺ.

Il convient de noter deux points. Le Coran rassemble maintes fois ces messagers et leurs histoires autour du même et court agencement et ordre. Cependant, à chaque instance du discours, l'intensité varie ainsi que le style de la narration (en langue arabe) en accord avec la nature de la réassurance transmise au Prophète ﷺ. A titre d'exemple, dans les récits de ce chapitre, la longue période, durant laquelle les messagers précédents s'évertuèrent et souffrissent, n'apparaît pas. En contrepartie, l'une des histoires à la sourate 29, la toute première (celle de Nouh – Noé - ﷺ) relate qu'il s'efforça durant près de mille ans. Ce qui annonce déjà les quelques années de persécution subies par le Saint Prophète ﷺ à la Mecque (voir 29 :14). Il semble que lorsque la sourate 29 fut révélée, les Musulmans étaient en proie à l'inquiétude de ne pas voir ni la fin de leurs peines, ni aucun signe de secours.

Le second point consiste en ce qu'avec l'interruption de la lignée des prophètes (le Saint Prophète ﷺ étant le dernier), le principe du châtiment divin à l'égard d'une communauté pécheresse demeure rien moins qu'en vigueur s'agissant de l'histoire humaine. Or, l'envoi d'un messager à un peuple en particulier constituait à l'encontre de ce dernier un signe prémonitoire d'une épreuve morale indubitable et ô combien terrible qu'aucun peuple ne put supporter.

Les questions fondamentales de l'adoration d'Allah ﷺ ainsi que du bien et du mal furent prêchées aux peuples avec compétence, sévérité et conviction. Ils eurent dès lors à y faire face et durent prendre leur décision d'une façon ou d'une autre. L'ignorance et l'indifférence n'étaient plus de

s'amusent ?

99. Se sentent-ils à l'abri du stratagème d'Allah (جل جلاله) ? Seuls les perdants se sentent à l'abri du stratagème d'Allah (جل جلاله).

أَفَمِنْهُمْ أَمْكَرُ اللَّهَ فَلَا يَأْمُنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ

٤٩ الحسرون

SECTION 13:

100. N'est-il pas évident pour ceux qui héritent de la terre des peuples précédents que si Nous le voulions, Nous les frapperions pour leurs péchés et scellerions leurs coeurs et ils n'entendraient plus rien ?

أَوْلَمْ يَهْدِي اللَّذِينَ يَرْثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا

أَنْ تُؤْنَشَاءُ أَصْبَنْهُمْ بِدُنُوبِهِمْ وَنَطِيعَ

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ١٠٣

تِلْكَ الْقُرْآنُ نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ آنِبَاٰهَا وَلَقَدْ

جَاءَتْهُمْ رِسَالَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا مِنْ مُنْوِا

بِمَا كَدُّبُوا مِنْ قَبْلِ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ

عَلَىٰ قُلُوبِ الْكُفَّارِينَ ١٠٤

101. Voici les cités dont Nous te racontons l'histoire. Leurs prophètes étaient venus à eux avec des preuves évidentes mais ils ne crurent pas dans ce qu'ils avaient auparavant traité de mensonge. C'est ainsi qu'Allah (جل جلاله)

mise car devant la splendeur de la lumière divine rayonnant des messagers, les ténèbres de la neutralité furent incendiées, les guerres déclarées par les forces réactionnaires enracinées dans l'incrédulité et la situation d'aboutir au point de résolution. Il advient que durant la période de l'histoire humaine postérieure à l'ère des messagers, les questions ne sont pas aussi précises et le message divin est obscurci. Les gens tendent à être à la fois ignorants de ce qui est bien et indifférents plutôt qu'hostiles à la morale. Dans de pareilles circonstances et à l'image de l'épée de Damoclès, le châtiment divin demeure en suspens jusqu'à ce que le mal s'amplifie progressivement au point où devenu prépondérant, Allah (جل جلاله) dans Sa sagesse infinie, inflige un châtiment approprié.

103. Puis, Nous avons envoyé ... la fin des corrupteurs : d'entre les histoires des prophètes que relate le Coran, il disserte plus longuement sur l'histoire de Moussa (Moïse) ﷺ éloquemment ponctuée de rappels à la morale et d'enseignements. Chaque épisode contient une variété de détails tout en étant présenté sous des angles divers et assorti occasionnellement d'autres anecdotes prophétiques (comme ici). Le Coran évoque également Ibrahim (Abraham) ﷺ à maintes reprises et singulièrement.

105. Laisse donc les Enfants d'Israël m'accompagner : il faut noter qu'un des aspects importants de la mission de Moussa ﷺ consistait à libérer les Bani Israël de leur captivité avilissante et les mener vers une terre nouvelle, la terre de leur ancêtre Ibrahim ﷺ que composent maintenant la Palestine, la Syrie, le Liban et la Jordanie et où ils seraient libres de pratiquer leur religion.

110. Qui veut vous expulser de votre pays. Que recommandez-vous ? : Pharaon et ses préfets interprétèrent les miracles accomplis par Moussa ﷺ de l'unique façon que leurs esprits plongés dans

scelle les cœurs des mécréants.

102. Nous n'avons trouvé chez la plupart d'entre eux aucun respect de l'alliance. Mais Nous avons trouvé que la plupart d'entre eux sont pervers.

103. Puis, Nous avons envoyé Moussa (عليه السلام) avec Nos signes à Pharaon et à ses notables. Mais ils se montrèrent injustes envers Nos signes. Vois quelle a été la fin des corrupteurs !

104. Moussa (عليه السلام) dit : « Ô Pharaon ! Je suis un messager du Seigneur des mondes,

105. je ne dois dire sur Allah (جل جلاله) que la vérité. Je suis venu à vous avec une preuve de la part de votre Seigneur. Laisse donc les Enfants d'Israël m'accompagner ».

106. Pharaon dit : « Si tu es venu avec un signe, montre-le donc si tu es vérifique ».

107. Il jeta son bâton et le voici véritable serpent.

l'ignorance pussent déchiffrer. Ils s'imaginèrent que ces procédés effrayants ne pouvaient être que des tours de magie sophistiquée vu que la magie représentait une sphère dominante du savoir au sein de leur société à l'instar de la technologie aujourd'hui. Aussi quelqu'un doué d'une expertise de la sorte et qu'ils regardaient comme un opposant du régime, incarnait-il une menace directe pour Pharaon et son régime.

116. Il dit : « Jetez ! ». Puis, ... une puissante magie : comme il fallait s'y attendre, les magiciens projetèrent des images fantasmagoriques qui effrayèrent le public tout en lui apparaissant réelles.

120. Et les magiciens tombèrent prosternés : les magiciens surent sans l'ombre d'un doute que ce dont ils venaient d'être les témoins, tenait d'un vrai miracle et d'une dimension étrangère à celle de la magie. Cette conviction absolue après avoir vu de leurs yeux la preuve manifeste de la puissance d'Allah (جل جلاله) les contraignit à se convertir sur le champ d'une dévotion aux forces du mal et de la tromperie à une foi inébranlable voire de sainteté en Allah (جل جلاله).

123. Pharaon dit : « Croirez-vous ... Vous saurez bientôt : le Pharaon, tyran rusé et expérimenté qu'il était, tenta de dissimuler son humiliation publique en accusant ses opposants de complot et de rébellion dont il se persuada incidemment lui-même.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا

أَكْثَرُهُمْ لَفَسِيقِينَ ⑯

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُّوسَىٰ بِاِيْتَنَا إِلَىٰ
فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَظَلَمُوا بَهَاٰ فَانْظَرْ كَيْفَ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ⑰

وَقَالَ مُوسَىٰ لِفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَّبِّ
الْعَالَمِينَ ⑱

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَىٰ اللَّهِ الْحَقُّ قَدْ جَعَلْتُكُمْ
بِسَيِّئَاتِهِ مِنْ سَبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ⑲

قَالَ إِنْ كُنْتَ حَيْتَ بِاِيْتَهَا فَأَتِ بِهَا إِنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ ⑳

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تُبَعَّانُ مُبَيِّنَ ㉑

108. Et il étendit la main et voilà qu'elle était blanche pour ceux qui regardaient.

109. Les chefs du peuple de Pharaon dirent : « Celui-ci est un savant magicien ».

110. qui veut vous expulser de votre pays. Que recommandez-vous ? ».

111. Ils dirent : « Fais-le attendre, lui et son frère, et envoie dans les cités des agents,

112. qui t'amèneront tous les savants magiciens ».

113. Les magiciens se rendirent auprès de Pharaon et dirent : « Y aura-t-il vraiment une récompense pour nous si nous sommes les vainqueurs ? ».

114. Il dit : « Oui et vous serez alors au nombre de ceux qui font partie de mon entourage ».

115. Ils dirent : « Ô Moussa ! (عليه السلام) Ou bien tu jettes ou nous jetons ? ».

116. Il dit : « Jetez ! ». Puis, après qu'ils eurent jeté, ils ensorcelèrent les yeux

١٣
فِي وَنْعَ يَدِهِ فَإِذَا هِيَ بِيَضَاءِ اللَّنْظِرِينَ ﴿١٣﴾

SECTION 14:

قَالَ الْمَلَائِكَةُ قَوْمُ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحْرُ عِلْمٌ

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوكُمْ مِّنَ الْأَضْكَمِ فَمَاذَا أَمْرُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا أَرْجِهِ وَآخَاهُ وَارْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ لِحَشْرِينَ ﴿١٥﴾

يَأَنُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عِلْمٍ

وَجَاءَ السَّحْرُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّا لَنَا الْهُرَابُ إِنْ شَاءَ

نَحْنُ الْغَلِيلُونَ ﴿١٦﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُرَكَّبِينَ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِيمُوسَى إِنَّا أَنْتُمْ تُلْقِي وَإِنَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ

الْمُلْقِيُّونَ ﴿١٨﴾

قَالَ الْقَوْا قَلِمَّا الْقَوْا سَحْرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ

وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُو بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١٩﴾

Leur conversion constituait une assurance contre une mort violente. Uniquement ceux qui sont épris d'Allah بِغَيْرِ جُنُونٍ réalisent une telle perfection dans la foi.

127. Il dit : « Nous massacrerons leurs fils et laisseront vivre leurs femmes » : Pharaon appliquait, préalablement à la naissance de Moussa عليه السلام la politique violente d'exterminer les enfants males des Bani Israël. Il visait à les réduire à une nation composée uniquement de femmes, sans protecteurs, dans l'impossibilité de se marier et de se reproduire et par dessus tout incapables de fomenter des troubles chez les Egyptiens tout en conjurant ainsi la naissance de l'enfant attendu être la cause de la chute de son règne. Le Pharaon décida donc de remettre en vigueur cette règle dans le but d'assujettir Moussa عليه السلام et ses fidèles.

des gens et ils les effrayèrent, ils déployèrent une puissante magie.

117. Et Nous avons inspiré à Moussa (عَلِيُّهُ الْكَلَمُ): « Jette ton bâton ! ». Et voici que son bâton engloutit ce qu'ils avaient fabriqué.

118. Ainsi la vérité se manifesta et leurs manœuvres furent vaines.

119. Ainsi ils furent vaincus et ils se trouvèrent humiliés.

120. Et les magiciens tombèrent prosternés.

121. Ils dirent : « Nous croyons au Seigneur des mondes ;

122. au Seigneur de Moussa et de Haroune (عَلِيُّهُ الْكَلَمُ).

123. Pharaon dit : « Croirez-vous en lui avant que je ne vous le permette ? Ceci est une ruse que vous avez imaginé dans la ville pour en expulser les habitants. Vous saurez bientôt !

124. Je vous ferai couper la main et le pied opposés puis je vous ferai tous crucifier ».

129. Il dit : « Peut-être ... votre manière d'agir » : les Bani Israël furent avertis, outre la promesse de l'aide d'Allah ﷺ contre leurs ennemis, que dès lors qu'ils deviendraient leurs propres dirigeants, ils seraient éprouvés par des tribulations d'une autre sorte. Ce verset réassura les Musulmans qui étaient en butte aux persécutions à la Mecque.

131. Ils disaient lorsqu'un bien ... la plupart d'entre eux ne savent pas : la perversité des Egyptiens est le mal qui caractérise les infâmes. Leur arrogance les rend aveugles moralement. Voir verset 95 ci avant.

135. Or quand Nous différâmes ... ils manquèrent à leur engagement : voir les versets précédents 101-102 portant sur les traits généraux des communautés pécheresses.

137. Et Nous avons donné en héritage aux gens qui avaient été opprimés les contrées orientales

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَالَكَ فَإِذَا هَيَ

تَلَقَّفُ مَا يَأْفِيكُونَ ﴿١٧﴾

فَوْقَ الْحَقِّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

فَخَلَبُوا هُنَالِكَ وَأَنْقَلَبُوا أَصْغَرِينَ ﴿١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِجِّدِينَ ﴿٢٠﴾

قَالُوا أَمَّا بَرِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَرُونَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ أَمْنَتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذْنَ لَكُمْ إِنَّ

هَذَا الْمَكْرُمَرُتْمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُونَ مِنْهَا

أَهْلَهَا قُسُوفٌ تَعَامِلُونَ ﴿٢٣﴾

لَا قَطَعَنَّ أَيْدِيْكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلَافِ ثُمَّ

لَا صَلَبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٢٤﴾

قَالُوا إِنَّا إِلَى سِبَّةٍ مُّمْقَبِلُونَ ﴿٢٥﴾

125. Ils dirent : « En vérité, c'est vers notre Seigneur que nous nous tournons !

126. Tu ne te venges de nous que parce que nous avons cru aux signes de notre Seigneur lorsqu'ils nous sont venus. Notre Seigneur ! Déverse sur nous la patience et fais nous mourir entièrement soumis ».

127. Les chefs du peuple de Pharaon dirent : « Laisseras-tu Moussa (عليه السلام) et son peuple corrompre la terre et te délaissset toi et tes divinités ? ». Il dit : « Nous massacrerons leurs fils et laisseront vivre leurs femmes. Nous les domineron sûrement ».

128. Et Moussa (عليه السلام) dit à son peuple : « Demandez aide auprès d'Allah (جَنَّ جَنَّة) et soyez patients. La terre appartient à Allah (جَنَّ جَنَّة) et Il en fait l'héritier qui Il veut parmi Ses serviteurs. L'heureuse fin sera pour ceux qui Le craignent ».

129. Ils dirent : « Nous avons souffert avant que tu viennes à nous comme après ta venue ». Il dit : « Peut-être votre

SECTION 15:

وَمَا تَقْمِمُ مِنَ الْأَنْ أَمْنًا يَأْتِي رَبِّنَا الْمَاجَعَتْنَا
﴿١﴾ رَبَّنَا أَفْرَغَ عَلَيْنَا صُبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ^(٣)

وَقَالَ الْمَلَائِمُنْ قَوْمٌ فِرْعَوْنَ أَتَذْرُمُو سَلِيْ وَ
قَوْمَهُ لِيُفِسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَدْرَكُوا الْهَتَّا
قَالَ سَنْقِتِلَ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ
وَلَنَا فَوْقُهُمْ قَهْرُونَ^(٤)
قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِيْنُو بِإِلَهِهِ وَاصْبِرُوا
إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ قُلْ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ^(٥)
قَالُوا أُؤُوذِنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ
بَعْدِ مَا جَهَنَّمَتْنَا لَقَالَ عَلَى رَبِّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ
عَدُوْكُمْ وَيَسْتَحْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظَرَ
﴿٦﴾ كَيْفَ تَعْمَلُونَ^(٦)

et occidentales de la terre que Nous avons bénies : cette terre promise s'étend en Syrie, au Liban et en Palestine.

138. Ils dirent : « Ô Moussa (عليه السلام) ! Fais-nous un dieu semblable à leurs dieux » : il ne fait pas de doute qu'un séjour prolongé chez des idolâtres avait érodé le monothéisme des Bani Israël. Leur adoration des idoles qui avait pénétré leurs coeurs réclamait maintenant un symbole concret à adorer.

141. Et (rappelez-vous) quand Nous vous ... de la part de votre Seigneur : il a déjà été question à la sourate 2, versets 51-54 de la tentation des Bani Israël lorsque Moussa (عليه السلام) les quitta pour aller rencontrer son Seigneur. De plus amples détails sont ici fournis et le récit du veau d'or prendra fin à la sourate 20.

SECTION 16:

Seigneur fera-t-il périr votre ennemi et vous fera lieutenants sur la terre et Il verra votre manière d'agir ».

130. Nous avons frappé les gens de Pharaon par des années de disette et la pénurie des fruits afin qu'ils réfléchissent.

131. Ils disaient lorsqu'un bien leur arrivait : « Ceci nous est dû ». Mais quand un malheur les frappait, ils en rendaient Moussa (عليه السلام) et ceux qui étaient avec lui responsables. Est-ce que leur sort ne dépend pas uniquement d'Allah (بِحَلْوَةِ اللَّهِ) mais la plupart d'entre eux ne savent pas.

132. Et ils dirent : « Quel que soit le signe que tu nous apportes pour nous ensorceler, nous ne croirons pas en toi ».

133. Et Nous avons alors envoyé sur eux l'innondation, les sauterelles, les poux, les grenouilles et le sang comme signes explicites. Mais ils étaient remplis d'orgueil et un peuple criminel.

134. Et quand le châtiment les frappa, ils dirent : « Ô Moussa (عليه السلام) ! invoque pour nous ton Seigneur en vertu de l'alliance qu'il a conclu avec toi. Si tu écartes le châtiment de nous, nous croirons certes en toi et laisserons partir avec toi les enfants d'Israël ».

135. Or quand Nous différâmes le châtiment jusqu'au terme fixé qu'ils devaient atteindre, ils manquèrent à

143. Il dit : « Ô mon Seigneur ! Montre-Toi ... tu Me verras » : cette incidence prouve sans équivoque que la vue physique de l'homme n'est pas à même de supporter la vision d'Allah (بِحَلْوَةِ اللَّهِ) et clarifie l'affirmation erronée de nombreux mystiques qui déclarent avoir une connaissance directe d'Allah (بِحَلْوَةِ اللَّهِ). Cet état sera accordé aux croyants dans l'au-delà alors qu'ils jouiront d'une vision autre que celle terrestre et limitée de la vie ici-bas.

وَلَقَدْ أَخْذَنَا إِلَى فُرَّعَوْنَ بِالسِّينَ وَنَفَصٍ

مِنَ التَّمْرَتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ^(١٧)

فَإِذَا جَاءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا نَاهِذُمْ وَإِنْ تُصْبِهُمْ

سَيِّئَةً يَطْهِرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا

طَهْرُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ^(١٨)

وَقَالُوا مَهِمَا تَأْتِيَنَا مِنْ أَيِّهِ لَسْتَ حَرَنَابِهَا

فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ^(١٩)

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ

وَالضَّفَادَعَ وَالدَّمَارِتِ مُفْصَلَتِ قَسْتَبَرُوا

وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ^(٢٠)

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمُوسَى ادْعُ

لَنَارَتَكَ بِمَا عَاهَدَ عَنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا

الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَ لَكَ وَلَنُرْسَلَ مَعَكَ بَنِي

إِسْرَائِيلَ^(٢١)

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ إِلَى آجَلِهِمْ

بِلِغْوَهُ إِذَا هُمْ يَنْكُشُونَ^(٢٢)

leur engagement.

136. Alors Nous Nous sommes vengés d'eux. nous les avons noyés dans les flots parce qu'ils traitaient Nos signes de mensonges et ne s'en souciaient point.

137. Et Nous avons donné en héritage aux gens qui avaient été opprimés les contrées orientales et occidentales de la terre que Nous avons bénies. Ainsi s'accomplit la très belle promesse de ton Seigneur envers les enfants d'Israël parce qu'ils ont été patients . Et Nous avons détruit ce que faisaient Pharaon et son peuple ainsi que ce qu'ils avaient construit.

138. Et Nous avons fait traverser la mer aux enfants d'Israël. Ils arrivèrent auprès d'un peuple attaché à ses idoles. Ils dirent : « Ô Moussa ! (عليه السلام) Fais-nous un dieu semblable à leurs dieux ». Il dit : « Vous êtes un peuple ignorant.

139. La voie suivie par ces gens sera détruite et leurs actions sont vaines ».

140. Il dit : « Chercherai-je pour vous une autre divinité qu'Allah (جل جلاله) Qui vous préférés à toutes les créatures ? ».

141. Et (rappelez-vous) quand Nous

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ

كَذَّبُوا بِآيَتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا أَغْفَلِينَ^(٣)

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ

مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بِرِكَنَاهَا وَتَمَّتْ

كَلْمَاتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنَى إِسْرَائِيلَهُ

بِمَا صَبَرُوا طَوْدَمَرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ

^(٤) إِنَّ وَقْوَمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ

وَجَاءُونَا بَنَى إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ

يَعْكِفُونَ عَلَى آصْنَامِ لَهُمْ قَالُوا يَمْوَسِي

اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ إِلَهٌةٌ قَالَ إِنَّكُمْ

قَوْمٌ تَجْهَلُونَ^(٥)

إِنَّ هُؤُلَاءِ مُتَبَرِّ مَا هُمْ فِيهِ وَابْطَلَ

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^(٦)

قَالَ أَغْيِرَ اللَّهُ أَبْغِيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَلَّكُمْ

عَلَى الْعَالَمِينَ^(٧)

Et lorsque son Seigneur se manifesta sur le Mont, Il le pulvérisa : le mont, dépourvu de vue d'où l'impossibilité de cécité et l'absence de rétine susceptible d'être brûlée, fut néanmoins anéanti par la gloire d'Allah (جل جلاله). Il serait bon de rappeler que les montagnes et l'univers entier d'ailleurs ont décliné la responsabilité du choix moral, la confiance divine que l'homme a, quant à lui, acceptée (voir 33 : 72). L'homme est par conséquent doué d'une aptitude spirituelle le rendant apte à se rapprocher d'Allah (جل جلاله), ce que le reste de la création n'est pas en mesure de faire. Peut-être bien qu'est-ce là le sens de l'inclinaison des anges devant Adam (عليه السلام).

vous quand Nous vous avons libérés des gens de Pharaon. Ils vous infligeaient les pires tourments, ils tuaient vos fils et laissaient vivre vos femmes. Ce fut une terrible épreuve de la part de votre Seigneur.

وَلَذِكْرُهُمْ مِنْ أَلْفِ فَرْعَوْنَ يَسْوِمُونَكُمْ سُوْدَرَ
الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بِلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٦﴾

SECTION 17:

142. Et Nous donnâmes à Moussa (عليه السلام) rendez-vous durant trente nuits et Nous avons complété par dix autres nuits en sorte que la durée de la rencontre avec son Seigneur fut de quarante nuits. Et Moussa (عليه السلام) dit à son frère Haroune (عليه السلام) : « Remplace-moi auprès de mon peuple et agis en bien et ne suis pas le chemin des pervers ».

وَوَعَدْنَا مُوسَى تَلْثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمْنَهَا إِعْشِيرَ
فَتَمَّ مِيقَاتُ سَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى
لِأَخِيهِ هَرُونَ اخْلُقْنِي فِي قَوْمٍ وَاصْلِحْ
وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَمَةَ رَبِّهِ قَالَ
رَبِّ أَرِنِي أَنْظِرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَكِنْ
انْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ
تَرَنِي قَلَمَّا تَجْلِي رَبِّهِ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّاً وَ
خَرَّ مُوسَى صَعْقاً قَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ
تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٨﴾

143. Et quand Moussa (عليه السلام) vint à Notre rendez-vous et que son Seigneur lui parla, il dit : « Ô mon Seigneur ! Montre-Toi à moi pour que je Te voie ! ». Le Seigneur dit : « Tu ne me verras pas mais regarde vers le Mont et s'il reste immobile à sa place, tu Me verras ». Et lorsque son Seigneur se manifesta sur le Mont, Il le pulvérisa et Moussa (عليه السلام) tomba foudroyé. Lorsqu'il se fut remis, il dit : « Gloire à Toi ! Je reviens à Toi repentant et je suis le premier des croyants ».

145. Et Nous avons inscrit pour lui sur les Tables une exhortation ainsi qu'une explication concernant toute chose : on peut accepter sans équivoque que ces Tables étaient matériellement tangibles. La Bible donne une version similaire en parlant de tables de pierre avec les commandements divins gravés sur leur surface qui furent remises à Moussa (عليه السلام) par Allah جل جلاله.

146. Je détournerai de Mes signes ... ils les méprisaient : les Bani Israël sont instruits par l'entremise de Moussa (عليه السلام) de se conformer de leur mieux à la Torah, c'est-à-dire avec une foi et un engagement profonds. Ils trouvèrent en fait la Torah trop astreignante et modifièrent les sections qui les dérangeaient ou bien les contournèrent par le biais de sophismes.

149. Et quand ils éprouvèrent des regrets ... nous serons au nombre des perdants : les Bani

144. Il dit : « Ô Moussa ! (عليه السلام) Je t'ai choisi de préférence à tous les hommes pour transmettre Mon message et Ma parole. Prends donc ce que Je t'ai donné et sois au nombre de ceux qui sont reconnaissants ».

145. Et Nous avons inscrit pour lui sur les Tables une exhortation ainsi qu'une explication concernant toute chose. « Prends-les avec fermeté et ordonne à ton peuple de se conformer à ce qu'elles contiennent de meilleur. Je vous ferai voir bientôt la demeure des pervers ».

146. Je détournerai de Mes signes ceux qui sur la terre s'enorgueillissent et s'ils voient quelque signe, ils n'y croient pas. S'ils voient la voie droite, ils ne la prennent pas comme chemin. Mais s'ils voient le sentier de l'erreur, ils le prennent comme chemin. Ils agissent ainsi parce qu'ils traitaient Nos signes de mensonges et qu'ils les méprisaient.

147. Et ceux qui traitent Nos signes et la rencontre de la vie future, leurs œuvres sont vaines. Seraient-ils rétribués

Israël sont encore à ce point capables de réaliser s'être fourvoyés et de se repentir. De plus amples détails sur l'histoire du veau d'or figurent à la sourate 20, Taha.

150. Et il jeta les Tables puis saisit son frère par la tête et l'attira à lui : que Moussa (عليه السلام) prît une telle liberté envers son frère ainé, lui-même prophète, traduit le degré extrême de son horreur et de sa rage contre le préjudice causé par son peuple. Sa réaction violente et publique notifie aux Bani Israël l'ampleur de leur péché.

Note : l'explication d'Haroun (عليه السلام) faisant ressortir qu'il ne possédait ni la personnalité, ni l'autorité de Moussa (عليه السلام) et qu'il risquait que les gens, dans leur folie, ne le tuassent car il s'était forcément opposé à leur dessein, contrecarre la fausse version de la Bible qui établit qu'Haroun (عليه السلام) avait lui-même proposé la fabrication et l'adoration du veau d'or.

قَالَ يَمُوسَى إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ
بِرِسْلَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا أَتَيْتُكَ وَكُنْ
مِّنَ الشَّاكِرِينَ ^(١٤)

وَلَتَبْنَاهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً
وَتَقْصِيْلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأَمْرِقُومَكَ
يَأْخُذُوا إِيمَانَهُمْ أَسْأَوْ رِيْكَمْ دَارَ الْفِسْقِينَ ^(١٥)
سَاصِرُفْ عَنِ ابْنِي الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ فِي الْأَرْضِ
بِغَيْرِ الْحِقْقَةِ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ أَيْمَانَ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَ
إِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَ
إِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيْرِ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ
بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ^(١٦)
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلَقَاءُ الْآخِرَةِ حَيَطَتْ
عَمَالِهِمْ هَلْ يُجْزَوْنَ لِآمَانَةِ كَانُوا يَعْمَلُونَ ^(١٧)

SECTION 18:

autrement que pour leurs œuvres ?

148. Et le peuple de Moussa (عليه السلام) adopta en son absence un veau mugissant fait de leurs parures. Ne voyaient-ils pas qu'il ne leur parlait pas et ne les dirigeait sur aucun chemin ? Ils l'adoptèrent et c'est ainsi qu'ils furent injustes.

149. Et quand ils éprouvèrent des regrets et qu'ils s'aperçurent de leur égarement, ils dirent : « Si notre Seigneur ne nous fait pas miséricorde, s'Il ne nous pardonne pas, nous serons au nombre des perdants ».

150. Et lorsque Moussa (عليه السلام) revint vers son peuple, fâché et attristé, il dit : « Combien est exécrable ce que vous avez fait en mon absence ! Voulez-vous hâter l'ordre de votre Seigneur ? ». Et il jeta les Tables puis saisit son frère par la tête et l'attira à lui. Il (Haroune) dit : « Ô fils de ma mère ! Le peuple m'a humilié et ils ont failli me tuer. Ne fais pas en sorte que mes ennemis se réjouissent de mon malheur et ne me laisse pas en compagnie des prévaricateurs ».

151. Il (Moussa) dit : « Mon Seigneur ! Pardonne-moi ainsi qu'à mon frère, faisons-nous entrer dans Ta miséricorde car Tu es le plus miséricordieux de ceux qui font miséricorde ».

153. Quant à ceux qui ont accompli de mauvaises actions ... est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux : Allah ﷺ pardonne même le pire des péchés, le polythéisme, suite à un repentir sincère. Voir 2 : 54 en rapport avec la première mention du veau d'or et du polythéisme des Bani Israël.

155. Et Moussa (عليه السلام) choisit soixante-dix hommes parmi son peuple en vue d'assister à Notre rencontre : selon toute apparence, il se peut que ce rendez-vous ait eu lieu après la rencontre de Moussa (عليه السلام) avec Allah ﷺ à l'occasion de laquelle il reçut la Torah. Les Bani Israël avouèrent qu'ils ne pouvaient accepter ses paroles qu'après les avoir entendues directement d'Allah . Moussa (عليه السلام) sélectionna donc soixante-dix hommes qui représentaient des chefs parmi son peuple et les emmena sur le mont Tour (Sinaï). Finalement, lorsqu'ils eurent entendu les paroles d'Allah ,

وَاتَّخَذَ قَوْمَ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حَلِيلِهِمْ عَجَلاً
جَسَدَ الَّهُ حَوَارَ الْمَرِيرَ وَالَّهُ لَا يَكِلُّهُمْ وَلَا
يَهْدِيهِمْ سَيِّلًا مَا تَخَذُوهُ وَكَانُوا ظَلَمِينَ^{٤٨}
وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأُوا أَنَّهُمْ قَدْ
ضَلُّوا قَالَ الْوَالِئُ لِمَ بِرَحْمَنَارَبِّنَا وَيَغْرِلُنَا
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَسِيرِينَ^{٤٩}
وَلَمَّا رَاجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ عَصْبَانَ اسْفَاقَ الْأَلْ
يُسَمَّا خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَجْحَلْتُمُّهُمْ بِكُمْ
وَالْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخْذَ بِرَاسِ أَخِيهِ يَرْجِعُهُ إِلَيْهِ
قَالَ ابْنُ اُمَّرَى الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا
يَقْتُلُونِي رَفَلَتْشِمَتْ بِي الْأَعْدَاءُ وَلَا تَجْعَلْنِي
مَعَ الْقَوْمِ الظَّلَمِينَ^{٥٠}
قَالَ رَبِّي أَغْفِرْلِي وَلَا يَخْ^{١٨}
أَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحْمَنِينَ^{٥١}

SECTION 19:

152. La colère de leur Seigneur et l'humiliation en cette vie atteindront ceux qui ont adopté le veau (comme divinité). Ainsi Nous rétribuons ceux qui forgent des mensonges.

153. Quant à ceux qui ont accompli de mauvaises actions puis qui, ensuite, se sont repentis et ont cru, après cela ton Seigneur est Celui Qui pardonne, Il est miséricordieux.

154. Et quand la colère de Moussa (عليه السلام) se fut apaisée, il prit les Tables sur lesquelles sont inscrites une direction et une miséricorde pour ceux qui craignent leur Seigneur.

155. Et Moussa (عليه السلام) choisit soixante-dix hommes parmi son peuple en vue d'assister à Notre rencontre. Il dit lorsque le cataclysme les frappa : « Mon Seigneur ! Si Tu l'avais voulu, Tu les aurais déjà fait périr et moi avec eux. nous feras-Tu périr pour les mauvaises actions commises par ceux des nôtres qui sont des insensés ? Ce n'est là qu'une épreuve venant de Toi. Tu égares ainsi qui Tu veux

ils dirent : « Nous entendons et désobéissons ».

156. Il (Allah) dit : « Mon châtiment ... qui croient en Nos signes : la réponse divine donnée à la prière de Moussa (عليه السلام) énonce que les récompenses d'Allah ne se confinent pas aux Bani Israël ou à un peuple en particulier mais bien à tous ceux qui Le craignent, consacrent leurs biens dans Sa voie et croient en Ses révélations. Cette condition ne s'applique pas uniquement à la foi dans les écritures anciennes mais s'étend, en toute sa vigueur, à la révélation finale : le Coran. Le verset suivant établit clairement qu'il incombe à tout Juif ou Chrétien avisé de cette révélation finale d'y croire.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا إِلَهًا مُّعَذَّبًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَذَلِكَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ بَخِرْتِي
الْمُفْتَرِّينَ^⑩

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنَوْا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا الْغَفُورُ رَحِيمٌ^⑪
وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوسَى الْغَضَبُ أَخْذَ الْأَلْوَاحَ^⑫
وَفِي شُعْرَهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ بِهِمْ
يَرْهُبُونَ^⑬

وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّيَقَاتِلُوكُمْ^⑭
أَخْذَ تِبْعَمُ الرَّجْفَهَ قَالَ رَبِّ لَوْشَتَ أَهْلَكْتَهُمْ
مِّنْ قَبْلِ وَلِيَأْتِيَ أَهْلُكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَا
إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضْلِلُ بِهَا مَنْ شَاءَ وَ
تَهْدِي مَنْ شَاءَ أَنْتَ وَلِيَنَا فَاغْفِرْلَنَا وَارْحَمْنَا
وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَفِيرِينَ^⑮

et Tu diriges qui Tu veux. Tu es notre Maître. Pardonne-nous et fais-nous miséricorde car Tu es le meilleur de ceux qui pardonnent.

156. Et prescris pour nous le bien dans cette vie et la vie future. Nous revenons vers Toi, repentis ». Il (Allah) dit : « Mon châtiment atteint qui Je veux et Ma Miséricorde embrasse toute chose. Je la prescris à ceux qui Me craignent, qui s'accusent de la *Zakate*, qui croient en Nos signes,

(عَنْ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) 157. qui suivent le Messager (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ) qu'ils trouvent mentionné chez eux dans la Tora et l'Evangile. Il leur ordonne ce qui est convenable et leur interdit ce qui blâmable, leur rend licites les bonnes choses et illicites les mauvaises et leur ôte les liens et les carcans qui pesaient sur eux. Ceux qui croiront en lui, le soutiendront, lui porteront secours et suivront la lumière descendue avec lui,

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّ فِي الْآخِرَةِ

إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءَ

وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَاكَتِهَا الَّذِينَ

يَكْفُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ

بِإِيمَانٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمَّى الَّذِي

يَجْدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَاةِ

وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ

الْمُنْكَرِ وَيَحِلُّ لَهُمُ الطَّيْبَاتِ وَيَحِرِّمُ عَلَيْهِمُ

الْخَبَيِثَ وَيَضْعُ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلَ

الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّزُوهُ

وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا التُّورَالَّذِي أُنْزَلَ مَعَهُ

﴿٤٦﴾ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

157. Le Prophète illettré : bien que le mot « *Oummī* » employé ici en référence au Saint Prophète ﷺ signifie d'une manière générale « illettré », il est porteur d'un sens plus profond. Les Bani Israël dénommaient les non Juifs selon le terme « *Oummīs* » pour marquer leur propre supériorité. Parmi ces « *Oummīs* », un Prophète a maintenant été issu et apporté pour eux, la soi-disant élite des nations, les instructions finales s'agissant de ce qui est licite et illicite.

Le second point qu'il convient de noter quant au terme « *Oummī* » consiste en ce que personne n'a assuré l'instruction du Prophète ﷺ durant sa vie. Il était un enfant posthume et sa mère mourut alors qu'il avait six ans. Le flux abondant de sagesse et de perspicacité spirituelle dont le Prophète ﷺ était la source pour irriguer l'humanité dans son ensemble (outre le Coran lui-même) n'a été purement dû qu'à la grâce et l'instruction infuse d'Allah . La main divine requiert pour écrire une assise vierge or toute connaissance laïque aurait constitué un obturateur empêchant la lumière divine de la révélation d'impressionner la surface sensible du cœur du Prophète ﷺ. En ce qui concerne la mention du Prophète ﷺ dans la Torah et les Evangiles, voir sourate 61.

SECTION 20:

ceux-là seront les gagnants.

158. Dis : « Ô vous les hommes ! Je suis pour vous tous le Messager d'Allah (ﷺ) - (le messager) de Celui à Qui appartient la royauté des cieux et de la terre. Pas de divinité à part Lui, Il donne la vie et Il donne la mort. Croyez en Allah (ﷺ) et en Son Messager, le Prophète illettré (ﷺ) qui croit en Allah (ﷺ) et en Ses paroles. Suivez-le ! Peut-être serez-vous alors bien dirigés.

159. parmi de peuple de Moussa (ﷺ), il existe une communauté qui guide (les autres) et exerce la justice selon la vérité.

160. Nous les avons divisés en douze tribus, en douze communautés. Et Nous avons révélé à Moussa (ﷺ) lorsque son peuple demanda à boire : « Frappe le rocher avec ton bâton ». Et il en jaillit

158. Dis : « Ô vous les hommes ! Je suis pour vous tous le Messager d'Allah (ﷺ) : ce verset indique clairement que le Saint Prophète ﷺ a été envoyé pour l'humanité entière.

161. Et lorsqu'on leur dit ... qui font le bien » : voir à cet égard sourate 2, verset 59.

163. Et interroge-les sur la cité ... en dehors du Sabbat : cet incident ne figure pas dans la Bible de nos jours. Il n'empêche que les Juifs de l'époque du Prophète ﷺ ne l'ignoraient point, faute de quoi les Juifs de Médine auraient accusé le Coran de forger des histoires contre eux.

164. Et lorsque l'une de leurs communautés s'enquit « ... qu'ils craignent Allah (ﷺ) : d'aucuns parmi les Bani Israël s'employaient sans relâche à les empêcher de désobéir. Un autre groupe, persuadé qu'une majorité de leurs gens était peu disposée à accepter la bonne voie et à renoncer à leurs vilaines habitudes, jetait la pierre aux premiers. Ce verset constitue une admonition aux Musulmans comme quoi il incombe à l'ensemble des croyants de propager les valeurs Islamiques au sein de leurs communautés et de condamner ainsi que de résister à une manière de vie corrompue et déplorable. Il importe de ne jamais présumer que la communauté est définitivement perdue car Allah ﷺ connaît parfaitement les coeurs et Il bénit à l'infini les efforts de ceux qui font le bien.

165. Après qu'ils eurent oublié ce qui ... à cause de leur perversité : Allah ﷺ a épargné les justes et châtié les pécheurs.

167. Et (souvenez-vous) quand ton Seigneur annonça qu'Il enverrait contre eux quelqu'un qui leur imposerait un dur châtiment jusqu'au Jour de la Résurrection : il faut se rendre à l'évidence

قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ
جَمِيعًا إِلَذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ قَائِمُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ الَّتِي الْأُمِّيُّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِإِنَّهُ
وَكَلِمَتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهَدُونَ ⑤٥
وَمَنْ قَوْمُ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَ
بِهِ يَعْدِلُونَ ⑤٦
وَقَطَّعْنَاهُمْ أَثْنَتِ عَشَرَةَ أَسْبَاطًا أَمَّا وَ
أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذَا سَقَيْنَاهُ قَوْمَهُ أَنِ

douze sources et chaque tribu sut où elle devait boire. Et Nous avons étendu sur eux l'ombre d'un nuage et fait descendre sur eux la manne et les cailles, disant : « Mangez des excellentes nourritures que Nous vous avons accordées ». Et ce n'est pas à Nous qu'ils ont fait du tort mais à eux-mêmes.

161. Et lorsqu'on leur dit : « Habitez dans cette cité, mangez de ses produits partout où vous voudrez et dites : "Hittatoune!" (Pardon !) et entrez par la porte en vous prosternant. Nous vous pardonnerons vos péchés et donnerons davantage à ceux qui font le bien ».

162. Mais ceux d'entre eux qui étaient injustes substituerent d'autre paroles à celles qui avaient été dites. Nous avons alors envoyé du ciel un châtiment sur eux pour leurs méfaits.

163. Et interroge-les sur la cité établie au bord de la mer. Ses habitants transgessaient le Sabbat quand leurs poissons venaient à eux à la surface de l'eau alors qu'ils ne venaient pas en dehors du Sabbat. Nous les éprouvions ainsi parce qu'ils étaient pervers.

اَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْجَسَتْ مِنْهُ اُشْتَأْ
عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ
وَظَلَّلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ
الْمَنَّ وَالسَّلُوْيَ طُوْعًا مِنْ طِبِّتِ مَارَنْ قَنْكُمْ
وَمَا أَظْلَمُونَا وَلَكُنْ كَانُوا نَفْسَهُمْ يَظْلِمُونَ^(١)
وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ إِسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرِيَّةَ وَ
كُلُّوْمَنْهَا حَيْثُ شَئْتُمْ وَقُولُوا حَطَّةَ
وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا تَغْفِرُ لَكُمْ خَطِيَّعُكُمْ
سَانِزِيُّدُ الْمُحْسِنِينَ^(٢)
فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي
قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجَارِمَ
فِي السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ^(٣)

وَسَأَلْهُمْ عَنِ الْقَرِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً
فِي الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ
حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَيْتَهُمْ شَرَّاعًا وَيَوْمًا لَا يَسْتِقْوْنَ
لَا تَأْتِيهِمْ كَذِلِكَ تَبْلُوُهُمْ بِمَا كَانُوا
يَفْسُقُونَ^(٤)

jusqu'à ce jour de la persécution de la nation juive. Le massacre perpétré par les Nazis ainsi que les persécutions infligées par l'URSS en constituent les exemples les plus récents. Même le soi-disant état

164. Et lorsque l'une de leurs communautés s'enquit : « Pourquoi exhortez-vous un peuple qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) va anéantir ou punir d'un terrible châtiment ? ». Ils répondirent : « C'est pour avoir une excuse devant votre Seigneur et parce qu'il se peut qu'ils craignent Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) ».

165. Après qu'ils eurent oublié ce qui leur avait été rappelé, Nous avons sauvé ceux qui interdisaient le mal et Nous avons frappé d'un châtiment douloureux ceux qui étaient injustes à cause de leur perversité.

166. Quand ils se rebellèrent contre Nos interdictions, Nous leur avons dit : « Soyez des singes abjects ».

167. Et (souvenez-vous) quand ton Seigneur annonça qu'Il enverrait contre eux quelqu'un qui leur imposerait un dur châtiment jusqu'au Jour de la Résurrection. En vérité, ton Seigneur est prompt à châtier mais Il est

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لَمْ تَعْظُمْنَ قَوْمًا إِنَّ اللَّهَ
مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا
مَعْذِرَةً إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعِلْمٌ يَقُولُونَ^{١٤٢}

فَلَمَّا سَوَّا مَا ذَرَ رَبُّهُمْ أَبْجَنَاهَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ
السُّوءِ وَأَخْدَنَ الَّذِينَ طَلَمُوا عِذَابًا بَعِيسَى
بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ^{١٤٣}

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نَهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوا
قِرَدَةً خَسِينَ^{١٤٤}

وَإِذْ تَاذَنَ رَبُّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ مِّنْ إِلَيْهِمْ
الْقِيمَةِ مِنْ يَسِّومُهُمْ مَوْعِدًا عِذَابًا إِنَّ رَبَّكَ
لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ^{١٤٥}

indépendant d'Israël dépend entièrement des Etats-Unis au regard de viabilité économique et de son potentiel militaire et la diaspora juive est dispersée à travers le monde en minorités.

169. Puis leurs successeurs ...ils les accaparent : ils violèrent leurs écritures pour des gains matériels et par souci de commodité.

171. Et lorsque Nous avons brandi ... « peut-être craindrez-vous Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) » : voir à ce sujet sourate 2 : 63 (notes).

172 Et quant ton Seigneur ... le Jour de la Résurrection « Nous l'avons oublié » : une formulation importante, qui est à l'origine de la foi et de la morale, est ici énoncée. L'humanité a besoin de la révélation et des instructions divines en ce qui concerne l'ensemble des aspects de la foi et du comportement tels que croire en la prophétie, la vie après la mort, la justice, la charité et les actes d'adoration or la foi en un Dieu unique est inhérente à la nature humaine. Cette foi existe sous une forme rudimentaire voire en gestation et demande à être nourrie afin de croître en une certitude inébranlable pour ceux qui optent pour la vie religieuse. Par contre, ceux qui mènent une vie consacrée à leur propre confort, leurs désirs ou rage de vivre anesthésient leurs sentiments envers Allah (جَلَّ جَلَلُهُ). Des gens de la sorte érigent leurs désirs en dieux ou bien se créent des divinités pour étancher leur soif de sécurité spirituelle et en tant que planche de salut pour épanser leurs craintes et espoirs.

aussi Celui Qui pardonne, Il est Miséricordieux.

168. Et Nous les avons répartis en communautés sur la terre. Il y a parmi eux des justes et d'autres qui ne le sont pas. Nous les avons éprouvés à travers des biens et des maux. Ils reviendront peut-être.

169. Puis leurs successeurs sont venus après eux et hérité du Livre. Ils disent en s'emparant des biens de ce monde : « Cela nous sera pardonné ». Si d'autres biens, semblables aux premiers, leur sont offerts, ils les accaparent. L'alliance du Livre n'a-t-elle pas été contractée avec eux comme quoi ils ne diraient sur Allah (جَلَّ جَلَلُه) que la vérité ? Ils ont pourtant étudié ce qui s'y trouve et la demeure dernière est meilleure pour ceux qui craignent Allah (جَلَّ جَلَلُه). Ne le comprenez-vous pas ?

170. Et pour ceux qui s'attachent fermement au Livre et qui s'acquittent de la prière. Nous ne laissons pas perdre la récompense de ceux qui s'amendent.

171. Et lorsque Nous avons brandi le Mont au-dessus d'eux à l'instar d'une ombrelle. Ils pensèrent qu'il allait tomber sur eux. « Prenez avec force ce

178. Celui qu'Allah (جَلَّ جَلَلُه) dirige est bien dirigé ; quant à ceux qu'il égare, voilà les perdants : ce verset brosse les traits distinctifs de la condition déchue de l'homme qui, bien qu'étant croyant et possédant des bases solides en matière de religion, bifurque vers une autre voie pour aller s'immoler sur les autels de ce monde. Un tel homme sombre au plus profond de l'abysse de la corruption. Par réaction à la vie religieuse, il abandonne toute valeur et est asservi à ses appétits. Sa condition tient de celle du chien ci-dessus mentionné qui, dominé par son avidité, supportera d'être battu s'il espère qu'on lui jettera ensuite un os.

179. Ils ressemblent aux bestiaux ou plus égarés encore. Tels sont les insouciants : il est normal que les animaux obéissent à l'homme qui les nourrit et exécutent fidèlement les tâches pour lesquelles ils sont dressés. En revanche, l'homme créé par Allah (جَلَّ جَلَلُه) et de Qui il dépend pour chaque souffle de la vie ainsi que de toutes les choses dont il jouit pour son existence, se montre ingrat et rebelle contre

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًاٌ مِّنْهُمُ الظَّالِمُونَ وَ
مِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ زَبَانُهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ^{١٨}

فَلَمَّا مَنْ بَعْدَهُمْ خَلَفُوا إِلَيْهِمُ الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ
عَرَضَ هَذَا الَّدَنِي وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا
وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهِ يَأْخُذُوهُ أَمْ يُؤْخَذُ
عَلَيْهِمْ مِّيقَاتُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا
الْحَقُّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَاللَّهُ أَرَأَى الْآخِرَةَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ

يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ^{١٩}
وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
إِنَّا لَا أُضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ^{٢٠}
وَإِذْ نَتَقَنَّ الْجَبَلَ فَوْهَمُوكَانَهُ ظَلَّةً وَظَوْأَانَهُ
وَاقِعٌ بِهِمْ حَذْوًا مَا أَتَيْنَكُمْ بِقَوْةٍ وَادْرُوا مَا
فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَسْتَقِونَ^{٢١}

SECTION 22:

que Nous vous avons donné et rappelez-vous son contenu, peut-être craindrez-vous Allah (جَلَّ جَلَّ). ».

172. Et quant ton Seigneur tira une descendance des reins des fils d'Adam (عَلَيْهِ السَّلَامُ), Il les fit témoigner contre eux-mêmes : « Ne suis-Je pas votre Seigneur ? ». Ils dirent : « Oui, nous en témoignons ». Et cela pour que vous ne disiez pas le Jour de la Résurrection : « Nous l'avons oublié ».

173. Ou que vous ne disiez : « Nos ancêtres étaient autrefois des polythéistes et nous sommes leurs descendants. Nous feras-Tu périr pour ce qu'ont fait les imposteurs ? ».

174. Ainsi, Nous expliquons les signes. Peut-être reviendront-ils vers Nous ?

175. Raconte-leur l'histoire de celui à qui Nous avions montré Nos signes et qui s'en écartaLe Diable l'entraîna et il fut du nombre de ceux qui s'égarent.

176. Si Nous l'avions voulu, Nous l'aurions élevé par ces signes mais il s'est attaché à la terre et a suivi ses passions . il est semblable au chien, il halète quand tu l'attaques et il halète aussi quand tu te laisses tranquille. Tel est le peuple qui traite Nos signes de mensonges. Raconte-leur les récits. Peut-être réfléchiront-ils ?

Ses désirs.

180. A Allah (جَلَّ جَلَّ)appartiennent les plus beaux noms, aussi invoquez-le par ces noms et éloignez-vous de ceux qui les profanent : le Coran qualifie Allah (جَلَّ جَلَّ) à travers de nombreux attributs offrant ainsi au croyant (qui ne peut L'invoquer que grâce à eux) toute latitude pour sa pratique du souvenir. Toutefois, il importe que le croyant s'en tienne à ces attributs vu leur bienséance par rapport au fait d'attribuer des qualités anthropomorphiques à Allah (جَلَّ جَلَّ) ou encore de limiter ou dénaturer les qualités divines afin de satisfaire à des idées personnelles fausses comme à titre d'exemple typique : « Je crois en un Dieu de miséricorde, Il ne châtierait personne ».

وَإِذَا خَذَرْتَكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ طَهُورٍ هُمْ
ذَرْتَهُمْ وَأَشَهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ إِلَيْكُمْ
قَالُوا بَلِّي شَهَدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا
عَنْ هَذَا اغْفِلِينَ ﴿١٧﴾
أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ أَبَا ظَانِمٍ قَبْلَ وَكَنَّا مُذَرِّيَّةً
مِنْ بَعْدِهِمْ فَقَتُلُوكُنَّا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطَلُونَ ﴿١٨﴾
وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٩﴾
وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي أَتَيْنَاهُ أَيْتَنَا فَاسْلَخْ
مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ مِنَ الْغُوَيْنَ ﴿٢٠﴾
وَلَوْ شَئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ
وَاتَّبَعَهُو نَاهُهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ
عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تُرْكُهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ
الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِاِيْتَنَا فَاقْصُصْ
الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

177. Quel mauvais exemple donnent les gens qui traitent Nos signes de mensonges et c'est à eux-mêmes qu'ils font du tort.

178. Celui qu'Allah (جَلَّ جَلَّ) dirige est bien dirigé ; quant à ceux qu'Il égare, voilà les perdants.

179. Nous avons destiné à l'Enfer un grand nombre de djinns et d'hommes. Ils ont des coeurs mais ne comprennent pas, ils ont des yeux mais ils ne voient pas et ils ont des oreilles mais ils n'entendent pas. Ils ressemblent aux bestiaux ou plus égarés encore. Tels sont les insouciants.

180. A Allah (جَلَّ جَلَّ) appartiennent les plus beaux noms, aussi invoquez-le par ces noms et éloignez-vous de ceux qui les profanent. Ils seront rétribués certes pour ce qu'ils font.

181. Parmi ceux que Nous avons créés, il

182. Ceux qui traitent Nos signes de mensonges, Nous les conduirons à leur perte par des voies qu'ils ignorent : Allah (جَلَّ جَلَّ) accorde un délai aux pécheurs endurcis si bien qu'ils s'empêtront complètement et se convainquent qu'ils ne seront pas châtiés en ce monde pour leurs défauts moraux. Or lorsque le châtiment frappe, il survient d'une direction tout à fait inattendue. Ce n'est forcément ce qu'ils accomplissent de mal qui se retourne contre eux. Mais, la douleur et la perte qui les atteignent peuvent provenir d'une source ou se présenter sous une forme quelconques.

187. Ils t'interrogent au sujet de l'Heure : « Quand viendra-t-elle ? ». Dis : « Seul mon Seigneur en a connaissance ; Lui seul la manifestera en son temps : le Jour du Jugement adviendra sans avertissement. Son heure est fixée. Ce sera un événement terrible et personne n'est à même de le prédire.

188. Dis : « Je ne détiens ... un avertisseur pour ceux qui croient » : les incrédules sont désenchantés de l'idée qu'étant donné sa position privilégiée de Prophète, Mohammed ﷺ aurait quelque connaissance relative à l'avènement du Jour du Jugement ou qu'il pourrait pour le moins y faire une allusion discrète. Le Saint Prophète ﷺ est avisé de remontrer à ces gens et d'affirmer qu'il ignorait tout à fait ce qu'il adviendrait de lui-même.

198. Et si tu les appelles vers le droit chemin, ils n'entendent pas. Tu les vois, ils te regardent mais ils ne te voient point : les idoles ne sont rien sinon la projection des convoitises de l'idolâtre. Il ne réalise pas qu'elles sont amorphes, inexistantes et ne peuvent répondre ne serait-ce que de la manière

سَاءَ مَثَلًا إِلَّا قَوْمٌ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِاِيْتَنَا وَ
أَنفُسَهُمْ كَانُوا يَطْلُمُونَ
مَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَهُوَ الْمُهَتَّدُ وَمَنْ يُضْلِلُ
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
وَلَقَدْ ذَرَنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسَنِ
لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ
لَا يَبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا
أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ! هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ
وَإِلَهُ الرَّسَمَاءِ الْحَسْنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ
يُلْهِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سِيِّجُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

y a une communauté qui guide (les autres) et exerce la justice selon la vérité.

٢٢ بِعْ وَمِنْ خَلَقْنَا أَمْمَةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدُلُونَ ٢٣

182. Ceux qui traitent Nos signes de mensonges, Nous les conduirons à leur perte par des voies qu'ils ignorent.

SECTION 23:

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِاٰيَاتِنَا سَنَسْتَدِرُ جَهَنَّمَ مِنْ حِيثِ

لَا يَعْلَمُونَ ٢٤

وَأَمْلَى لَهُمْ قُتْلَ كَيْدِي مَتَّيْنَ ٢٥

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا يَصْاحِبُهُمْ مِنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا

نَذِيرٌ مُّبِينٌ ٢٦

أَوَلَمْ يُنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا

خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَّإِنْ يَكُونَ قَدْ أَقْرَبَ

أَجَلُهُمْ فِي أَيِّ حِدَيْثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ٢٧

مَنْ يُضْلِلَ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ وَيَدْرِهُمْ فِي

طُعْيَانِهِمْ رَعِيمُهُنَّ ٢٨

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ يَأْتِيَنَّ مُرْسَلًا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا

عَنْدَ رَبِّي لَا يَجِدُهَا الْوَقْتُ هُوَ قَاتِلُ فِي السَّمَاوَاتِ ٢٩

185. N'ont-ils pas médité sur le royaume des cieux et de la terre et toute chose qu'Allah (جل جلاله) a créée et que leur terme est peut-être déjà proche ? A quelle parole croiront-ils après cela ?

186. Il n'y a pas de guide pour quiconque Allah (جل جلاله) égare. Il les abandonne dans leur rébellion, confus et aveugles.

187. Ils t'interrogent au sujet de l'Heure : « Quand viendra-t-elle ? ». Dis : « Seul mon Seigneur en a connaissance ; Lui seul la manifestera en son temps. Elle sera pesante dans les cieux et la terre et elle vous surprendra à l'improviste ». Ils t'interrogent comme si

dont les créatures ordinaires le font tout en étant incapables d'assurer elles-mêmes leur protection. C'est tout le contraire chez le croyant qui est sensible à l'inutilité d'objets incomptétents et impassibles aux prières et aux suppliques et fabriqués du reste par des hommes. Les idolâtres mecrois avaient menacé le Saint Prophète ﷺ que sa condamnation de leurs idoles inciterait leurs faux dieux à lui infliger quelque châtiment. Ce verset dissout donc cette menace.

199. Pratique le pardon, ordonne le bien et éloigne-toi des ignorants : il s'agit ici d'un conseil qui revêt une importance considérable et qui est répété maintes fois dans le Coran notamment à la sourate 41 au verset 34 où il est recommandé au Prophète ﷺ de rendre le bien pour le mal et gagner ainsi l'ennemi à la cause de l'Islam. Personne ne contestera le fait que c'est là un code de loin plus pratique comparé à l'adage de l'Evangile à savoir : tendre l'autre joue.

tu en étais averti. Dis : « La connaissance de l'Heure n'appartient qu'à Allah (جَلَّ جَلَلُهُ), mais la plupart des hommes ne savent rien ».

188. Dis : « Je ne détiens pour moi-même ni profit, ni dommage en dehors de ce qu'Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) veut. Si je connaissais l'Inconnaissable, je posséderais des biens en abondance et le mal ne me toucherait pas. Je ne suis qu'un annonciateur et un avertisseur pour ceux qui croient ».

189. C'est Lui Qui vous a créé d'un seul être dont il a tiré son épouse pour que celui-ci trouve le repos auprès d'Elle. Après qu'il eut cohabité avec elle, elle conçut un léger fardeau avec lequel elle se déplaçait sans peine. Puis lorsqu'elle s'alourdit, tous deux invoquèrent à Allah (جَلَّ جَلَلُهُ), leur Seigneur : « Si Tu nous donnes un enfant juste, nous serons certes reconnaissants ».

190. Après qu'il leur eut accordé un enfant juste, tous deux Lui attribuèrent des associés en ce qu'il leur avait donné. Mais Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) est bien au-dessus de ce qu'on Lui associe.

191. Associent-ils à Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) des

وَالْأَرْضُ لَا تَنِيكُمْ إِلَّا بُغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَانَكَ حَفِيْظٌ
عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُونَ^(١٨)
قُلْ لَا إِمْلَكٌ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا لِلْأَمَاشَاءِ اللَّهُ
وَلَوْلَتْ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَدْرَأْتُ مِنَ الْخَيْرِ
وَمَا مَسَّنِي السُّوءُ إِنْ أَنَا لِلْأَنْذِيرِ وَلَا شَيْءٌ
لِلْقَوْمِ يُؤْمِنُونَ^(١٩)

SECTION 24:

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تَقْسٍ وَلَحْدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا
زَوْجًا لِلِسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّهَا حَمَلَتْ حَمْلًا
خَفِيفًا فَمَرَرْتُ بِهِ فَلَمَّا آتَيْتَكُمْ دَعَوْاللَهَ رَبِّهِمَا
لِئِنْ أَتَيْتَنَا صَالِحًا تَكُونُنَّ مِنَ الشَّكِيرِينَ^(٢٠)
فَلَمَّا أَتَهُمَا صَالِحًا جَعَلَاهُ شَرَكَاءَ فِيمَا أَتَهُمَا
فَتَعَلَّى اللَّهُ عَمَّا يُشَرِّكُونَ^(٢١)

201. Ceux qui craignent Allah (جَلَّ جَلَلُهُ) ... et les voilà devenus clairvoyants : il incombe aux croyants de se repentir et de s'amender dès lors qu'ils reconnaissent leur faute ou une mauvaise action.

203. Et quant tu ne leur apportes pas un signe ... pour un peuple qui croit : ce verset vient en réponse aux railleries incessantes des incrédules qui ricanaient lorsqu'une interruption avait lieu entre les révélations ou bien demandaient au Prophète ﷺ pourquoi il n'inventait pas des réponses à leurs requêtes.

204. Et lorsque le Coran est récité, prêtez-lui l'oreille et gardez le silence afin que miséricorde vous soit faite : ce verset établit les règles à observer lorsque le Coran est récité et qui s'appliquent également lors de la récitation des versets du Coran par l'Imam durant les prières obligatoires.

divinités qui ne créent rien alors qu'elles sont elles-mêmes créées

192. et qui ne peuvent ni les secourir ni se secourir elles-mêmes ?

193. Si vous les appelez vers le chemin droit, ils ne vous suivront pas. Il est égal que vous les appeliez ou que vous gardiez le silence.

194. Ceux que vous invoquez en dehors d'Allah (جل جلاله) sont des serviteurs semblables à vous. Invoquez-les donc et qu'ils vous répondent si vous êtes véridiques !

195. Ont-ils des pieds pour marcher ? Ont-ils des mains pour saisir ? Ont-ils des yeux pour voir ? Ont-ils des oreilles pour entendre ? Dis : « Invoquez vos associés et usez de ruses contre moi et ne me faites pas attendre !

196. Allah est certes mon Maître Qui a fait descendre le Livre. C'est Lui Qui est l'ami des justes ».

197. Ceux que vous invoquez en dehors de Lui ne peuvent ni vous secourir, ni se secourir eux-mêmes.

198. Et si tu les appelles vers le droit chemin, ils n'entendent pas. Tu les vois, ils te regardent mais ils ne te voient

205. Et souviens-toi de ton Seigneur ... à mi-voix : il convient de réciter le Coran d'une voix ni trop haute ni trop basse.

أَيْسَرُكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾

وَلَا يَسْتَطِعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنفُسَهُمْ يَصْرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَلَا تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءً

عَلَيْكُمْ أَدْعُوكُمْ هُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَمِتُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادًا مُثْلَّكُمْ

فَادْعُوهُمْ فَلَيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

صَدِيقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَّهُمَّ أَرْجُلٌ يَمْشِيْنَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا إِذْ

أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبَصِّرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ

يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوكُمْ رَكَاءً كُمْ ثُمَّ

كَيْدُونَ فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيَّ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ بِهِ تَوَلَّ

الصَّلِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِعُونَ

نَصَرَكُمْ وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَلَا تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُونَ وَتَرَاهُمْ

يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ ﴿١٩٨﴾

point.

199. Pratique le pardon, ordonne le bien et éloigne-toi des ignorants.

200. Et si le Diable t'incite au mal, cherche la protection d'Allah (جَلَّ جَلَالُهُ) car Il est Celui Qui entend et Qui sait tout.

201. Ceux qui craignent Allah (جَلَّ جَلَالُهُ) lorsqu'une suggestion du Diable les incitent, se rappellent et les voilà devenus clairvoyants.

202. (Quant aux méchants), leurs frères diaboliques les enfoncent dans l'erreur pour toujours.

203. Et quant tu ne leur apportes pas un signe, ils disent : « Et pourquoi ne l'inventes-tu pas ? ». Dis : « Je ne fais que suivre ce qui m'a été révélé par mon Seigneur. Ce sont là de la part de votre Seigneur des signes manifestes, une direction et une miséricorde pour un peuple qui croit ».

204. Et lorsque le Coran est récité,

خُذْ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهَلِينَ ^(١٩)

وَإِمَّا يَنْزَعَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَنِ نَزْعٌ فَاسْتَعِدْ

بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ^(٢٠)

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقُوا إِذَا مَسَّهُمْ طَلاقٌ مِّنَ الشَّيْطَنِ

تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ^(٢١)

وَإِخْوَانَهُمْ يَمْدُونُهُمْ فِي الْغَيْرِ تَمَلَّقُصُورُونَ ^(٢٢)

وَإِذَا مَرَأُوهُمْ بِإِيمَانِهِمْ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتَهُمْ

قُلْ إِنَّمَا أَتَشْبِعُ مَا يُوحَى إِلَيَّ مِنْ رَّبِّي

هَذَا بَصَارُ رُّؤْمَنْ رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ

لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ^(٢٣)

prêtez-lui l'oreille et gardez le silence afin que miséricorde vous soit faite.

205. Et souviens-toi de ton Seigneur en toi-même, avec humilité, avec crainte et à mi-voix, le matin et le soir et ne sois pas de ceux qui sont négligents.

206. Ceux qui sont auprès de ton Seigneur ne dédaignent pas de L'adorer. Ils Le glorifient et se prosternent devant Lui.

وَإِذَا قِرَئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوهُ وَأَنْصُتُوا
 لَعَلَّكُمْ تُرَحَّمُونَ^{٤٣}
 وَإِذْ كُرِّرَ بِكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ
 الْجَهَرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُودِ وَالْأَصَالِ وَلَا
 تَكُنْ مِّنَ الْغَافِلِينَ^{٤٤}
 إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكِبُونَ عَنْ
 عَبَادَتِهِ وَيُسِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ^{٤٥}

١٤-٢٤

السجدة